

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 86 (1968)
Heft: 231

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 2. Oktober 1968
Berne, mercredi 2 octobre 1968

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86^e année

N^o 231

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonceverlag: Publicitas AG - Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

N^o 231 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.
Bilanz (AHV). - Bilan (AVS). - Bilancio (AVS).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln (Mitteltung). - Importation et transport de plants de pommes de terre (Communiqué).
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Verzollungsvorschriften. - Prescriptions de dédouanement.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. f.d. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kassinalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le délai.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2088)

Gemeinschuldner: Frédéric Robert Jean, gewesener Schiffsreeder, früher in La Rochelle (Frankreich), nun San Sebastian (Spanien). Datum der Eröffnung durch das Handelsgericht von La Rochelle (Frankreich): 1. Dezember 1967. Eingabefrist: 2. November 1968. NB. Vorstehende Publikation erfolgt auf Grund des Rechtshilfesuches der durch das Handelsgericht von La Rochelle (Frankreich) eingesetzten Konkursverwalter (Syndics).

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (1915^t)

Gemeinschuldnerin: Mode Widmer AG., mit Sitz in Zug. Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1968. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. September 1968, 15 Uhr, im Hotel «Rössli», Vorstand, 6300 Zug. Eingabefrist: bis 7. Oktober 1968.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2095)

Faillite: «Faïenca» Romer Robert, entreprise de carrelage et revêtements, précédemment 17, rue de Veyrier, actuellement 12, rue de Montfalcon, à Carouge. Date de l'ouverture de la faillite: 3 septembre 1968. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 30 septembre 1968. Délai pour les productions: 22 octobre 1968.

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2096)

Ueber die Firma Sevy AG., Morgartenstrasse 22, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 27. August 1968 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 26. September 1968 mangels Aktiven eingestellt. Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Oktober 1968 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8910 Affoltern a. A. (2089)

Ueber Steiger Rudolf, 1944, von Krummenau (St. Gallen), Kaufmann, Mettmattenstrasse 102, 8910 Affoltern a. A. (im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma «R. Steiger», Limmatquai 48, Zürich 1, Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Reinigungsmittel) ist am 9. August 1968 (Datum des obergerichtlichen Rekursentscheides) der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Affoltern a. A. vom 14. August 1968 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen (von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Oktober 1968 an gerechnet) die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 3800 Interlaken (2092)

Im Konkurs über die Hotel Bristol AG., in Wengen, liegen Kollokationsplan und Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist: bis und mit 12. Oktober 1968.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2090)

Failli: Gogel Walter, commerce de vins, rue du Nord 7, Lausanne. Date du dépôt: 2 octobre 1968. Délai pour interdire l'action en opposition: 12 octobre 1968, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF). La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2091)

Faillite: Société anonyme pour l'extension des Instituts Mily d'Aray, Lausanne (avec salons à Genève, Fribourg, Verbier et Zermatt). Date du dépôt: 2 octobre 1968. Délai pour interdire l'action en opposition: 12 octobre 1968, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2097)

L'état de collocation de la faillite de la S.A. Malassis-Bar, exploitation d'un bar, 3, rue de Montbrillant, à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon il sera considéré comme accepté. L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé à l'office. Les demandes de cession doivent être faites dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2098)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 30 septembre 1968.

Faillies:
1^o Les Caves des Bastions S.A., achat, vente, représentations, importation et exportation de vins, spiritueux, eaux minérales et jus de fruits, ayant son siège 6 bis, rue des Grottes, Genève.
2^o Catex S.A., import-export, achat et vente, représentation de tous articles et produits manufacturés, dans le domaine des textiles, ayant son siège 25, rue de Berne, à Genève.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich - Konkursamt, 8303 Bassersdorf (2093)

Der unterm 27. Juni 1968 über Frau Walpen-Fux Germaine, geb. 1938, von Sitten (Wallis), Dammstrasse 19, 8152 Glattbrugg (Zürich) (früher Pächterin des Bahnhofbuffets der BVZ-Bahn in Stalden, Wallis), eröffnete Konkurs ist zufolge Bezahlung aller Forderungen und Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Bülach vom 26. September 1968 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Demande de sursis concordataire (L.P. 293)

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Morges (2094)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mardi 15 octobre 1968, à 11 heures, à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, premier étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Borgeaud Marcel, arts graphiques, chemin de la Forêt 8, à Ecublens. Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de M. Borgeaud.

1110 Morges, le 27 septembre 1968 Le président: Weith

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. September 1968. Holzschnittverfahren usw.

Ruhop AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juli 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwertung von Patent- und Lizenzrechten, insbesondere von Holz- und Kunststoff-Rundschliffverfahren und allen damit zusammenhängenden Anwendungen. Im übrigen kann die Gesellschaft sich an anderen Firmen beteiligen und Grundeigentum und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200.000. Es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Oskar Kunz, von Wald ZH, in Zürich, als Präsident; Walter Witschnig, österreichischer Staatsangehöriger, in Schwarzach (Vorarlberg, Osterreich), als Delegierter; und Hans René Comte, von Romont FR, in Baden, als Delegierter; die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Torgasse 3, in Zürich 1.

24. September 1968. Texte, Graphiken usw.
Workshop AG (Workshop SA) (Workshop Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Werkstatt für die Herstellung von Texten, Graphiken und Photographien sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art für die Werbebranche. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000. Es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist René Schmid, von Zeihen AG, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Ronald A. Kimche, von Oberheltschwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 359, in Zürich 11.

Bern - Berne - Berna Bureau Bern

6. September 1968.
Autoeinstellhalle Enters Murfeld AG, in Bern. Mit Statuten vom 12. Juli 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bau einer Autoeinstellhalle im untern Murfeld im Bau-

recht, ferner Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Veräusserung und Finanzierung von Grundstücken aller Art sowie Erwerb und Veräusserung von Baurechten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Franken 110 000, eingeteilt in 110 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Neuschwander, von Höfen, in Bern, Präsident; Walter Diethelm, von Hefenhofen und Bern, in Köniz, Vizepräsident; Ferdinand Steiner, von Signau, in Bern, Sie und Hans Reinhard, von Sumiswald, in Bern, der dem Verwaltungsrat nicht angehört, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Elfenauweg 73 (bei Hans Reinhard, Architekt).

Bureau Büren an der Aare

25. September 1968. Schwarz & Cie, Hoch-, Tief- und Strassenbau, Zimmerei, Filiale Pictelen (Schwarz & Cie., entreprise de bâtiments, de génie civil, de construction de routes et de charpente, succursale de Pictelen, in Pictelen (SHAB. Nr. 276 vom 24. 11. 1967, S. 3884). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Bureau de Courvelay

25. September 1968. Kummer Frères S.A., Fabrique de machine, à Tramelan. Société anonyme (FOSC. du 20. 2. 1967, N° 42, p. 622). Bernhard Steffen, de Dürenroth, à Tramelan, a été nommé fondé de procuration. Il engagea la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs inscrits.

25. September 1968. Combustibles en tous genres. Margot & Cie, Paquette & Cie successeurs, succursale de Sonvilier. Société en commandite avec siège principal à Bôle NE, inscrite au Registre du commerce de Boudry le 18 avril 1968 (FOSC. du 24. 6. 1968, N° 145, p. 1363). Combustibles en tous genres, gros et détail; importation de mazout; commerce de carburants, lubrifiant et appareils de chauffage; commerce de pneumatiques et exploitation de stations-service. La société et la succursale sont représentées par Maurice-Ulysse Paquette, des Verrières, à Peseux, assise indéfiniment responsable avec signature individuelle, Gilbert Hermann Sauer, de Sigriswil Br et Neuchâtel, à Colombier NE, Norbert Mergoz, de Peney-le-Jorat, à Neuchâtel, tous deux associés commanditaires, le premier directeur administratif, le second directeur commercial, avec signatures collectives à deux.

25. September 1968. Horlogerie. Micro-Time, Société anonyme d'achat et de production de la concentration Gigandet, à Tramelan, dont le but est le suivant: le financement de tous moyens de production et de toute opération se rapportant à la rationalisation économique et productive concernant la branche horlogère; l'achat et la distribution à ses membres des fournitures de la montre, ainsi que l'achat et la vente de tous produits horlogers et de bijouterie (FOSC. du 17. 3. 1967, N° 64, p. 943). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des actionnaires du 20 septembre 1968, la société a porté son capital-social de fr. 50 000 à fr. 200 000, par l'émission de 150 actions de fr. 1000, chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives, de fr. 1000, chacune, entièrement libérées.

Bureau de Delémont

25. September 1968. Carrelage. Marco Villorini, à Delémont. Le chef de la maison est Marco Villorini, de Curgègia TI, à Delémont. Entreprise de carrelage. Ch. des Adelles 16.

25. September 1968. Boucherie, charcuterie. Paul Fleury, à Courtételle. Le chef de la maison est Paul Fleury, de Courroux. à Courtételle. Boucherie-charcuterie. Rue de la Somme 32a.

25. September 1968. Café-restaurant. André Wattenhofer, à Delémont. Le chef de la maison est André Wattenhofer, de Lachen SZ, à Delémont. Exploitation du café-restaurant du «Lion d'Or». Rue des Moulins 13.

Bureau Nidau

25. September 1968. Schwarz & Cie, Hoch-, Tief- und Strassenbau, Zimmerei, Zweigniederlassung Studen. (Schwarz & Cie, entreprise de bâtiments, de génie civil, de construction de routes et de charpente, succursale de Studen), in Studen (SHAB. Nr. 73 vom 27. 3. 1968, S. 651). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

25. September 1968. Schwarz & Cie, Hoch-, Tief- und Strassenbau, Zimmerei, Zweigniederlassung Port. (Schwarz & Cie, entreprise de bâtiments, de génie civil, de construction de routes et de charpente, succursale de Port), in Port (SHAB. Nr. 162 vom 14. 7. 1967, S. 2402). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Bureau de Porrentruy

25. September 1968. Garage, réparation de voitures. Paul Vuillaume, à Porrentruy, exploitation du Garage Central, atelier de réparation et commerce d'automobiles (FOSC. du 14. 1. 1963, N° 10, p. 117). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. September 1968. Hans Glaus Buchhaltungshürho, in Oberdiessbach. Inhaber ist Hans Gottlieb Glaus, von Rüeggisberg, in Oberdiessbach. Besorgung von Buchhaltungsdienstleistungen, Buchhaltungsnachtragungen, Jahresabschlüssen, Steuerangelegenheiten, Verwaltungen und anderen Treuhandfunktionen. Kirchbühl.

Bureau Schwarzenburg

23. September 1968. Skilift Ottenleue AG, in Guggisberg. Mit Statuten vom 18. September 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erstellung und Betrieb von Skiliften im Raume von Ottenleue und die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Anzeiger für den Amtsbezirk Schwarzenburg, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Nafziger, von Utendorf, in Hirschmatt, Gemeinde Guggisberg, Präsident; Hans Kohli, von Guggisberg, in Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, Vizepräsident; Alfred Nydegger, von Rüschedg, in Sangernboden, Gemeinde Guggisberg, Sekretär; Paul Nydegger, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Kassier; Hans Binggeli, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern; Peter Eggenberg, von Uebeschi, in Kehrsatz, und Hans Wüthrich, von Trub, in Oberdiessbach. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Sekretär oder Kassier. Geschäftsdomizil: Hirschmatt (beim Präsidenten).

Luzern - Lucerne - Lucerna

24. September 1968. Bauunternehmung. A. Andrighetto, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 112 vom 15. 5. 1963, S. 1417). An Beat Aberhard, von Kirchberg BE, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt worden.

24. September 1968. Dekorationsartikel. Frau L. Bergstrand, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Adelaide genannt Lynn Bergstrand geb. Jacobsen, von USA, in Luzern. Handel mit Dekorationsartikeln für Innenausstattungen. Meisenweg 13.

24. September 1968. Glashütte A.G. Wauwil (Verrierer S.A. Wauwil) (Verrierer S.A. Wauwil), in Wauwil (SHAB. Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3799). André Mathey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Robert Lorderau, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (Frankreich).

24. September 1968. Teppiche usw. Hauser, in Egolzwil, Teppichhandel und verschiedene Verwertungen (SHAB. Nr. 116 vom 20. 5. 1965, S. 1601). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. September 1968. Käseereignossenschaft «Althus», in Ruswil (SHAB. Nr. 280 vom 29. 11. 1961, S. 3480). Alois Bühlmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Franz Erni, von und in Ruswil (bisher Kassier). Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. September 1968. Bäckerei usw. Karl Kiefer, in Schüpfheim, Bäckerei und Konditorei, in Konkurs (SHAB. Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1872). Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch hat mit Entscheid vom 5. September 1968 dieses Konkursverfahren mangels Aktiven wieder eingestellt. Die Firma besteht nicht mehr und wird von Amtes wegen gestrichen.

24. September 1968. Kühnbau Gunzwil A.G., in Gunzwil (SHAB. Nr. 5 vom 8. 1. 1965, S. 66). Einzelprokura wurde erteilt an Anton Estermann-Wüest, von und in Rickenbach LU.

24. September 1968. Bêbé-Artikel. Verena Quinke, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Verena Quinke geb. Grüter, von Roggwil BE, in Luzern. Handel mit Bêbé-Artikeln aller Art. Baselstr. 38.

24. September 1968. Likör, Spirituosen usw. Studer & Cie. A.G., in Escholzmatt, Likör, Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 141 vom 22. 6. 1959, S. 1771). Kollektivprokura wurde erteilt an Erwin Renggli, von und in Escholzmatt. Die Prokuristen zeichnen mit je einem zeichnungsberechtigten Verwaltungsrat zu zweien.

24. September 1968. Volksbank Berninister, in Beromünster. Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Eschenbach und Hochdorf (alle SHAB. Nr. 55 vom 6. 3. 1968, S. 487). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Rosmarie Ott, von Biberstein AG, in Menziken AG.

24. September 1968. Skulpturen. Martha & Ella Weif-Leuthold, vorm. Max Leuthold, in Luzern, Skulpturen (SHAB. Nr. 49 vom 28. 2. 1955, S. 558). Neue Adresse: Löwenstrasse 9.

24. September 1968. Gebr. Wüest AG. Bauunternehmung, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 11 vom 14. 1. 1966, S. 135), mit Zweigniederlassung in Kriens (SHAB. Nr. 11 vom 14. 1. 1966, S. 135). Die Prokura von Oskar Aregger ist erloschen.

24. September 1968. Café Spatz AG, in Luzern, Betrieb eines Tea-rooms und einer Konditorei usw. (SHAB. Nr. 108 vom 9. 5. 1968, S. 998). Alfred Kurmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin ist Josefine Muff (bisher Mitglied); sie führt weiterhin Einzelunterschrift. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Käthy Muff, von Ruswil, in Luzern.

24. September 1968. Industriebedarf usw. A. Kaufmann & Co. AG., in Kriens, Industriebedarf usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 532). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Margaretha Kaufmann-Pabst, von Escholzmatt, in Kriens. Sie führt Einzelunterschrift.

24. September 1968. Biegsame Wellen usw. H. R. Brandenberger, SABRA, in Fluhmühle-Reussbühl, Gemeinde Littau, Fabrikation von und Handel mit biegsamen Wellen usw. (SHAB. Nr. 260 vom 6. 11. 1967, S. 3666). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers im Sinne von Art. 68, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Zug - Zoug - Zugo

24. September 1968. Beteiligungen usw. Tagoras GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. 7. 1962, S. 2169). Dr. Rolf Egli hat von seiner Stammesinlage von Fr. 799 000 Fr. 625 000 an die neue Gesellschafterin «Orlikon-Bühre Holding AG», in Zürich, und Fr. 101 000 an die neue Gesellschafterin «Pytago GmbH», in Zug, abgetreten. Jürg Klausner ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammesinlage von Fr. 1000 wird ebenfalls von der «Pytago GmbH» übernommen, womit sich deren Stammkapital auf Fr. 102 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 800 000 zerfällt somit in drei Stammesinlagen, nämlich: Fr. 625 000, lautend auf «Orlikon-Bühre Holding AG», Zürich; Fr. 102 000, lautend auf «Pytago GmbH», Zug, und Fr. 73 000, lautend auf Dr. Rolf Egli. An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 3. September 1968 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

24. September 1968. Bäckerei, Bar. Bernhard Stadlin-Steiner, in Zug, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 296 vom 18. 2. 1958, S. 3414). Die Firma lautet nun: Bernhard Stadlin-Hug. Der Zweck wurde erweitert durch: Betrieb einer Kaffee-Bar.

24. September 1968. Klimatechnische Anlagen usw. Proklima A.G., in Zug, Projektierung und Handel mit klimatechnischen und lufthygienischen Anlagen und ähnlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 178 vom 1. 8. 1968, S. 1682). Als weitere Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gunnar Serneblad, schwedischer Staatsangehöriger, in Västra Frölunda (Schweden), als Präsident, und Werner Krähenbühl, von Trub, in Zug. Gunnar Serneblad, Präsident, führt Einzelunterschrift; Werner Krähenbühl sowie das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Alex Düring, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Olle Larsson, Direktor, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

24. September 1968. Beteiligungen usw. Ibsø S.A., in Zug, Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1940). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1968 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Texbitran S.A.

24. September 1968. Aerosol-Erzeugnisse usw. Mirodor AG, bisher in Buchs SG (SHAB. Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3804). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. August 1968 wurde der Sitz nach Baar verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Aerosol- und biochemischen Erzeugnissen aller Art. Die Gesell-

schaft kann sich an andern Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen, sowie insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. August 1959 und wurden am 28. Dezember 1959 letztmals revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Karl Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Heimgartner, von Fislisbach AG, in Oberrieden ZH, als Präsident; Leodegar Peter, von Pfaffnau LU, in Baar, und Emil Morscher, von St. Gallen, in Langnau a. A. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Letichstrasse 4 (bei Trichema AG).

24. September 1968. Usbergtrim Holding S.A., in Zug, mit Statuten vom 20. September 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Gesellschaften; Ankauf, Verwaltung von Wertpapieren in- und ausländischer Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Fidim SA).

24. September 1968. Elektroartikel usw. Asimco AG, Zug, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Elektro- und Haushalt- sowie Geschenk- und Gebrauchsartikeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 118 vom 23. 5. 1966, S. 1667). Neues Domizil: Neugasse 22 (bei Ernst Villiger).

24. September 1968. Textilien usw. Fascr-Vlies-AG, in Zug, Beratung, Verwaltung und Geschäftsführung von sowie Beteiligung an andern Unternehmen, insbesondere auf dem Gebiete der Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. September 1968 wurde das Aktienkapital von Franken 50 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Franken 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

24. September 1968. Immobilien usw. Leitungsgesellschaft AG, in Zug, Ankauf, Bau, Verwaltung und Verkauf von Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 217 vom 16. 9. 1968, S. 1696). Das Aktienkapital von Fr. 750 000 ist nun voll einbezahlt.

25. September 1968. Electronmondial, Internationale Holding für Elektrowerte A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und gegebenenfalls auch Veräusserung von Beteiligungen im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der elektrotechnischen und elektronischen Branche usw. (SHAB. Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3943). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1968 wurde das Aktienkapital von Fr. 125 000 000 auf Fr. 150 000 000 erhöht durch Ausgabe von 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 150 000 000, eingeteilt in 150 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23. September 1968. Transports en tous genres. Bernard Frossard, à Bulle. Le chef de la raison est Bernard Frossard, de Romanens, à Bulle. Entreprise de transports en tous genres. Adresse: rue de la Léchère 20.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

24. September 1968. Maçonnerie. Jean Pythoud et Fils S.A., à Estavayer-le-Lac. Suivant acte authentique et statuts du 20 juillet 1968, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, l'exécution de tous travaux de construction et de génie civil. La société peut assumer des participations et réaliser toutes affaires mobilières et immobilières en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Jean Pythoud, de Noréaz, à Estavayer-le-Lac, fait apport à la société de l'immeuble art. 2062 de la commune d'Estavayer-le-Lac comprenant habitation, garage et place de 1131 m². Cet apport a été accepté pour le prix de fr. 103 712, payable fr. 40 712 par reprise des dettes hypothécaires grevant ledit immeuble et fr. 55 000 par remise à l'apporteur de 55 actions de fr. 1000, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il est composé de: Jean Pythoud, président; Francis Pythoud, vice-président; Guy Pythoud, secrétaire, tous trois de Noréaz, à Estavayer-le-Lac. La société est engagée par la signature individuelle de Jean Pythoud, président. Locaux: chez le président Jean Pythoud, route de la Plage.

25. September 1968. Bijouterie, montres. Bradorex S. à r. l., précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 22. 6. 1964, p. 1929). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1968, la société a décidé de transférer son siège à Cousset, commune de Montagny-les-Monts. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication de bracelets métal en tous genres, de petite mécanique, articles de masse, ainsi que la fabrication de plaqué or galvanique pour bijouterie et boîtes de montres. Les statuts originaires portant la date du 4 juin 1951 ont été modifiés les 5 mai 1952, 23 mai 1953, 13 août 1963, 9 juin 1964. Les associés sont Samuel Atytzer, de et à Genève, pour une part de fr. 16 000, Simone-Marie Atytzer née Blum, femme de Samuel, de et à Genève, pour une part de fr. 5000. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Samuel Atytzer et sa femme, Simone-Marie Atytzer née Blum, sont tous deux gérants avec signature individuelle. Locaux: Cousset, commune de Montagny-les-Monts.

Bureau de Fribourg

25. September 1968. Construction. Losinger & Co S.A., succursale de Fribourg, construction et travaux de construction de tout genre, etc. (FOSC. du 29. 3. 1968, N° 75, p. 667), avec siège principal à Berne. Dr. Robert Zumbühl, d'Oberdorf NW et Zollikon, à Zollikon ZH, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux pour le siège principal ainsi que pour toutes les succursales (FOSC. du 29. 3. 1968, p. 667).

25. September 1968. Journaux. Pubaid S.A., à Fribourg, édition, publication de journaux, etc. (FOSC. du 8. 10. 1968, N° 234, p. 3011). Pierre Scielounoff, administrateur unique, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été nommée administratrice unique avec signature individuelle: Suzanne Hefli, de Haslen GL, à Fribourg. Nouvelle adresse: Fribourg, 5, Bd de Pérolles, chez Fiduciaire Ravier S.A.

Bureau de Morat (district du Lac)

25 septembre 1968.

Menalux S.A. Morat, Fabrique d'appareils électro-thermiques, à Morat (FOSC. du 4. 12. 1967, No 284, p. 3986). Jacques Casaubon, de nationalité française, à Revin (Ardennes, France), a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

Solothurn — Soleure — Soletha

Bureau de Solothurn

24. Septembre 1968. Buchdruckerei.

René Rothen-Boeddecker, in Solothurn, Buchdruckerei, Grafik, Offset und Buchbinderei (SHAB. Nr. 4 vom 7. 1. 1965, S. 51). Erweiterte Geschäftsnatur: Buchdruckerei, Grafik, Offset und Buchbinderei, Fotosatz, Satz-, Strich- und Rasterfilme, Offsetplatten, Fotokopien.

24. September 1968. Gips- und Malerarbeiten.

Pfister & Cie., in Solothurn, Gips- und Malergeschäft, Automalerei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. 1. 1962, S. 224). Eduard Pfister-Schär ist am 12. September 1968 aus der Gesellschaft ausgetreten.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. September 1968.

IGU Interessengemeinschaft der Garagisten des Untertoggenbunds, in Flawil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 5. Juli 1968 eine Genossenschaft. Zweck: zentraler Einkauf und Herstellung oder Direktimport aller im Autogewerbe benötigter Artikel, sowie Abschluss von Verrechnungsverträgen mit Lieferantenfirmen oder Herstellern. Sie kann auch Zubehör- und Ersatzteilvertriebsfirmen, Autoreparaturwerkstätten, Einstellgaragen, Tankstellen und Autohandelsbetriebe, Spenglerereien und Spritzwerke betreiben, Grundstücke erwerben und veräussern und sich an anderen Unternehmen obenerwähnter Natur beteiligen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihr gehören an: Albert Baldeger, von Jonschwil SG, in Oberuzwil, Präsident; Hans Gut, von Winterthur, in Flawil, Geschäftsführer; Hans Ammann, von Alt St. Johann, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, und Willi Gerber, von Röttenbach i. E., in Zuzwil. Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Geschäftsdomizil: beim Geschäftsführer Hans Gut, Wilerstrasse 98-100.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. September 1968. Beteiligungen.

Fibena A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 160 vom 12. 7. 1967, S. 2376). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1968 wurde beschlossen, das Kapital von Fr. 4.000.000 auf Fr. 4.500.000 zu erhöhen durch Ausgabe von 500 voll einbezahlten Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4.500.000, eingeteilt in 30.000 Namenaktien zu Fr. 100 und 1500 Inhaberkarten zu Fr. 1000.

Aargau — Argovie — Argovia

25. September 1968.

Regenmäntelfabrik A.-G., in Mellingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 18. September 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Regenmänteln und Damenkonfektionswaren; Beteiligung an Fabrikations- und Handelsbetrieben dieser Branche; Erwerb und Verwaltung von Grundeigentum und anderen Vermögenswerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000; es ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, sonst im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Herbert Kraus, von und in Zürich, Präsident, sowie Emmy Kraus, von und in Zürich, und Jakob Knöpfel, von Stein AR, in Zollikon ZH. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Stetterstrasse 157.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

24. September 1968. Maschinen, Immobilien.

Combina AG, in Arbon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1968 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Handel mit Maschinen, ferner den Bau, Kauf oder Verkauf von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Josef Geyer, von Ramsen SH, in St. Gallen, Präsident, und Hans Künzler, von Wohlhaden, in Eggnach, Mitglied; beide mit Einzelunterschrift. Domizil: Seemoosholzstrasse 14.

24. September 1968.

MIAG Mineralöl-Import AG, in Amriswil, Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen, Ölen und Fetten und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 273 vom 21. 11. 1967, S. 3834). Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Leo Rosenast und Dr. Max Pfister führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. September 1968.

Striektube Sommeri, in Sommeri, Verein (SHAB. Nr. 11 vom 14. 1. 1966, S. 138). Die Statuten sind an der Mitgliederversammlung vom 21. Mai 1968 geändert worden. Der Name des Vereins lautet nun **Bildungsstätte Sommeri für behinderte Töchter**. Er bezweckt: praktische bildungsfähigen Mädchen im nachschulpflichtigen Alter, deren wirtschaftliches Fortkommen infolge ihrer geistigen oder körperlichen Invalidität erschwert ist, eine ihren Fähigkeiten entsprechende berufliche Ausbildung zu vermitteln. Diese Ausbildung soll den gebrechlichen Mädchen dazu verhelfen, nach der Heimtlassung als Hilfen in Haushalt, Industrie oder im Heimbetrieb erwerbstätig zu sein, um den persönlichen Unterhalt ausserhalb oder innerhalb der Ausbildungsstätte ganz oder teilweise aus eigenem Verdienst bestreiten zu können. Der Vorstand besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien. Weitere statutarische Aenderungen betreffen die publizierten Bestimmungen nicht. Gottlieb Scherb, Aktuar und Paul Koch-Mäder, Kassier, sind aus dem engeren Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Aktuarin wurde Agnes Krähenmann, von Wittenwil, in Heisterschen-Wittenwil, in den Vorstand gewählt, und als Kassier: Alfred König, von Tägerwil, in Amriswil. Der Vizepräsident heisst infolge Wiederwahl Ferdinand Oswald-Lutz.

24. September 1968.

Darlehenskasse Hauptwil, in Hauptwil (SHAB. Nr. 198 vom 25. 8. 1967, S. 2847). Karl Hohl, Aktuar, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Werner Speisegger, von Schaffhausen, in Hauptwil, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

24. September 1968.

Braunviehzuchtgenossenschaft Oberhofen & Umgebung, in Münchwil (SHAB. Nr. 282 vom 2. 12. 1958, S. 3211). Rudolf Gerber, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Otto Roggensinger wurde zum Prä-

sidenten ernannt und neu wurde Paul Müller, von Horben bei Sirmach, in Riethof-Horben bei Sirmach, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

24. September 1968. Reinigungsinstitut usw.

Freddy Hauert, in Amriswil, Reinigungsinstitut, Fussbodenanstriche (SHAB. Nr. 162 vom 14. 7. 1966, S. 2271). Der Firm inhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Hatswil-Hefenhofen verlegt.

24. September 1968. Werkzeuge usw.

Alfred Hauert, in Amriswil, Import und Export von Werkzeugen und Waren aller Art (SHAB. Nr. 51 vom 2. 3. 1967, S. 761). Der Firm inhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Hatswil-Hefenhofen verlegt. Am Bach.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

24 settembre 1968.

Unione di Banche Svizzere, succursale in Locarno (FUSC. del 10. 7. 1968, No 159, p. 1507), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma del procuratore Enzo Rampazzi è cancellata.

24 settembre 1968.

Refinholding S.a.g.l. (Refinholding G.m.b.H.), in Locarno (FUSC. del 22. 9. 1964, No 220, p. 2853). A seguito del trasferimento della sede della società a Basilea (FUSC. dell'11. 9. 1968, No 213, p. 1961), questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

24 settembre 1968.

Prefinholding S.a.g.l. (Prefinholding G.m.b.H.), in Locarno (FUSC. del 22. 9. 1964, No 250, p. 2853). A seguito del trasferimento della sede della società a Basilea (FUSC. dell'11. 9. 1968, No 213, p. 1961), questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

24 settembre 1968.

Adfinholding S.a.g.l., in Locarno (FUSC. del 22. 9. 1964, No 220, p. 2853). A seguito del trasferimento della sede della società a Basilea (FUSC. dell'11. 9. 1968, No 213, p. 1961), questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

24 settembre 1968.

Fili. Schulte Holding S. a. g. l. (Gebr. Schulte Holding G.m.b.H.), in Locarno (FUSC. del 22. 9. 1964, No 220, p. 2853). A seguito del trasferimento della sede della società a Basilea (FUSC. dell'11. 9. 1968, No 213, p. 1961), questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

24 settembre 1968. Pellicole radiologiche, ecc.

Ciba-Ilford Röntgen S.A., in Muraltio (FUSC. del 24. 4. 1968, No 95, p. 870). Con risoluzione assembleare del 5 settembre 1968, risultante dal atto pubblico, la società ha deciso la modifica dello statuto sui punti che non concernono i fatti pubblicati. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

24 settembre 1968. Immobiliare.

Verinita S.A., in Locarno (FUSC. dell'8. 11. 1967, No 262, p. 369). Ernesto G. Renk, presidente dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Gottfried Gygax, da Zurigo e Seeberg, in Küssnacht ZH, è nominato nuovo membro con firma collettiva a due con altro avente diritto. Max Krummenacher, da Escholzmatt, in Horgen, già membro, è ora presidente del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due come finora. Josef Karli, da ed in Zufikon AG, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto.

Ufficio di Lugano

24 settembre 1968.

Banca del Gottardo, in Lugano, società anonima (FUSC. dell'11. 9. 1968, No 213, p. 1962). Nell'assemblea generale straordinaria del 24 settembre 1968, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 15.000.000 a fr. 20.000.000 mediante l'emissione di 10.000 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate, e lo scopo in: compiere tutte indistintamente le operazioni di banca, di borsa e di cambio in Svizzera e all'estero, favorendo lo sviluppo delle imprese commerciali, industriali e agricole. Il campo di attività della società potrà pertanto comprendere, in via esemplificativa non tassativa: la raccolta di depositi di capitali nelle forme usuali; l'apertura di crediti con o senza copertura; lo sconto di effetti cambiari; la compra e la vendita di titoli e di valore estere; la custodia e l'amministrazione di titoli e oggetti di valore, l'amministrazione di patrimoni; l'esecuzione di testamenti; la locazione di cassette di sicurezza; l'emissione e il collocamento di obbligazioni, come pure la partecipazione a emissioni od operazioni finanziarie di enti pubblici o privati; la creazione o l'assunzione di aziende commerciali e industriali; eccezionalmente, l'esercizio temporaneo di queste aziende; l'assunzione di partecipazioni permanenti o temporanee in qualsiasi azienda. La società potrà inoltre compiere le operazioni commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari o altre idonee o utili a conseguire e a favorire l'oggetto sociale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale è ora di franchi 20.000.000, diviso in 40.000 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Di: Paride Pelli, deceduto, e Enrico Rubini, dimissionario, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri sono: Di Ettore Tenchio, da Verdabbio GR, in Coira, e Ruggiero Mozzano, di nazionalità italiana, in Milano, con firma collettiva a due col presidente o il vice presidente del consiglio d'amministrazione, per tutta l'impresa.

Distretto di Mendrisio

23 settembre 1968. Immobili.

Pinero S.A., in Novazzano. Società anonima con statuti in data 13 settembre 1968. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50.000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazione: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente una amministratrice unica nella persona di Rosalba Mascetti, da ed in Novazzano, con firma individuale. Recapito: Via Indipendenza, Novazzano, Uffici privati.

Waadt — Vand — Vand

Bureau d'Aigle

24 septembre 1968. Librairie, papetterie.

Nina Gandur, a Villars, commune d'Ollon. Le chef de la maison est Nina Gandur née Bokhanoff, d'Italie, à Gryon, épouse dument autorisée d'André. Librairie papetterie à l'enseignement «La Bouquinerie».

24 septembre 1968. Immeubles.

S.I. Pré Rassin C., a Aigle, achat et vente de tous immeubles, etc. (FOSC. du 29. 11. 1967, p. 3933). Dr. Gottfried Gygax, de Zurich et Seeberg, a Küssnacht, a été nommé président du conseil d'administration en remplacement d'Ernest G. Renk dimissionnaire dont la signature est radiée. Josef Karli, de et à Zufikon a été nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux. L'administrateur Dr. Gottfried Gygax signe collectivement à deux.

24 septembre 1968.

Société Immobilière Riondaz, a Aigle, acquisition, construction, exploitation, location et vente de tous immeubles, etc, société anonyme (FOSC. du 3. 5. 1961, p. 1256). Les bureaux sont transférés: 3, rue du Rhône, Fiduciaire Curt Weideli.

24 septembre 1968.

Société Immobilière du Grammont S.A., à Villeneuve, société anonyme, dissoute par suite de fusion avec la société: Ateliers de constructions mécaniques de Vevey S.A. (Vevey Engineering Works Ltd) (Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft) (FOSC. du 25. 5. 1967, p. 1782). La liquidation de la société est terminée et la raison sociale est radiée.

Bureau de Cossonay

24 septembre 1968. Verrerie scientifique.

Napach et Latreille, à Grancy, verrerie scientifique, société en nom collectif (FOSC. du 7. 1. 1967, p. 50). La société est dissoute depuis le 1^{er} septembre 1968. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. Les actifs et les passifs sont repris par l'associé Jacques Napach, à Grancy.

24 septembre 1968. Verrerie scientifique.

Jacques Napach, à Grancy. Le chef de la maison est Jacques Napach, de Pompalles, à Grancy. La maison a repris depuis le 1^{er} septembre 1968 les actifs et les passifs de la société en nom collectif «Napach et Latreille», à Grancy, radiée. Fabrication, achat, vente et représentation d'appareils de verrerie scientifique. Grancy.

Bureau d'Echallens

18 septembre 1968. Transports.

Marco Capitani, à Echallens. Le chef de la maison est Marco Capitani, d'Italie, à Echallens. Entreprise de transports de matériaux.

Bureau de Grandson

25 septembre 1968. Appareils et installations électriques.

Daniel Dériaz, à Sainte-Croix, achat, vente et réparation d'appareils électriques, installations électriques (FOSC. du 18. 9. 1958, No 219, p. 2533). Nouvelle adresse: Route des Rasses 48.

Bureau de Lausanne

24 septembre 1968. Immeubles.

S.I. Chêne-Bougeries A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28. 5. 1968, p. 1144);

S.I. Chêne-Bougeries B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20. 9. 1966, p. 2961);

S.I. Chêne-Bougeries C., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20. 9. 1966, p. 2961);

S.I. Chêne-Bougeries D., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20. 9. 1966, p. 2961);

S.I. Chêne-Bougeries E., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20. 9. 1966, p. 2961);

S.I. Chêne-Bougeries F., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20. 9. 1966, p. 2961);

Statuts modifiés le 19 septembre 1968, sur un point non soumis à publication.

24 septembre 1968. Livres.

W. Romer, à Lausanne. Titulaire: Wilhelm Romer, de Benken SG, à Lausanne. Représentation de livres. Avenue de Tivoli 60.

24 septembre 1968. Immeubles.

S.I. La Moraine, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1. 6. 1959, p. 1553). Nouveaux statuts: 4 septembre 1968. Conseil d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Robert-Jacques Matter est décédé; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Frédéric Matter, de Moosleerau et Payerne, à Pully, président, et Rose-Marie Lambert-Matter, d'Arnex-sur-Nyon, à Lausanne. Bureau transféré: Rue Langallière No 1 (chez Frédéric Matter).

24 septembre 1968.

Société immobilière «Romasa», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1. 6. 1959, p. 1553). Nouveaux statuts: 4 septembre 1968. Conseil d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Robert-Jacques Matter est décédé; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Frédéric Matter, de Moosleerau et Payerne, à Pully, président; Rose-Marie Lambert-Matter, d'Arnex-sur-Nyon, à Lausanne, et Jean-Jacques Matter, de Moosleerau et Lausanne, à Lausanne. L'administrateur René Lambert (inscrit), dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, ne signe pas avec Rose-Marie Lambert-Matter. Bureau transféré: Rue Langallière 1 (chez Frédéric Matter).

24 septembre 1968. Commerce en gros.

«Pajac» Meyer & Zeller, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1^{er} septembre 1968. Associés: Paul Meyer, de Aesch BL, à Lausanne, et Jacques Zeller, de Sigriswil BE et Lausanne, à Lausanne. Commerce en gros de matériel technique. Route Aloys Fauquex 12.

24 septembre 1968.

Galerie d'antiquités Cazzaniga et Marguet S.à.r.l., à Lausanne (FOSC. du 13. 11. 1967, No 266, p. 3745). Bureaux transférés: avenue du Théâtre 1.

25 septembre 1968. Produits alimentaires, boissons, etc.

M. Koumar, à Lausanne, importation, exportation, représentation et commerce de produits alimentaires, boissons distillées, articles et marchandises de diverse nature; bureau de placement (FOSC. du 21. 6. 1968, p. 1346). L'activité du bureau de placement est supprimée.

25 septembre 1968. Laiterie, charcuterie.

Chs Brailard, à Lausanne, laiterie, charcuterie (FOSC. du 12. 10. 1965, p. 3190). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 septembre 1968.

Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank» succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 12. 8. 1968, p. 1754), société anonyme avec siège principal à Genève. L'administrateur Roland de Loës est actuellement domicilié à Neuchâtel et l'administrateur Rafael Termes à Madrid.

25 septembre 1968.

La Maille, Fabrique de Tricots, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4. 1. 1966, p. 21). Nouvel administrateur sans signature: Francis Jacques Pelet, d'Orbe et Peyres-Possens, à Nyon. Procuration collective à deux est conférée à Jean-Jacques Mermier, d'Epalinges et Ormont-Dessus, à Renens.

25 septembre 1968.

Société Romande d'Éditions, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4. 7. 1958, p. 1826). Bureau transféré: avenue Ruchonnet 18.

25 septembre 1968.

Intrag S.A., Gestion d'Investment Trust, succursale de Lausanne (FOSC. du 27. 7. 1967, p. 2562), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de l'administrateur Fritz Richner est radiée. Ernst G. Renk n'est plus délégué et président de la direction; il est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

25 septembre 1968. Opérations bancaires, agence de voyages, etc. **American Express International Banking Corporation Hartford & New York, succursale de Lausanne**, toutes opérations bancaires et exploitation d'une agence de voyages et de transports (FOSC. du 29. 8. 1968, p. 1874), société anonyme avec 1ère succursale à Lucerne. La signature de Frank R. Davis est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du vice-président H. Walter Gloor, de Birrwil AG, à Zurich.

25 septembre 1968. Gypserie-peinture.
O. Motier, à Lausanne, entreprise de gypserie-peinture (FOSC. du 23. 12. 1965, p. 4017). Le titulaire est séparé de biens de Hélène née Goy.

25 septembre 1968.
Restaurant «Le Shanghai» S.A.R.L., à Lausanne (FOSC. du 20. 5. 1968, p. 1082). Nouveaux statuts: 10 septembre 1968. L'associé-gérant Kouo-Sien Kou, dont la signature est radiée, et l'associé Ying Wang, ne font plus partie de la société. Leur part de fr. 15 000 est cédée à Daisy Shih, de Chine nationaliste (Formose), à Chêne-Bourg GE, qui devient associée, titulaire de l'unique part de francs 30 000 et gérante avec signature individuelle.

25 septembre 1968. Conseils en matière financière.
D. Simond, à Pully. Titulaire: Denis Simond, séparé de biens de Chantal née de Techtmann, d'Yverdon, Le Lieu et Le Chenit, à Pully. Conseils en matière financière. Chemin du Caudoz 43.

25 septembre 1968. Bananes.
René Bielser, à Lausanne. Titulaire René Bielser, de Pratteln, à Bussigny-près-Lausanne. Importation et commerce de bananes. Avenue d'Echallens 81.

25 septembre 1968. Taxis.
Aldo Hofmann, à Lausanne, entreprise de taxis (FOSC. du 11. 2. 1963, p. 419). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

25 septembre 1968. Taxis.
Irène Hoffmann, à Lausanne. Titulaire: Irène Hoffmann, de Kirchdorf BE, à Lausanne. Entreprise de taxis, concessionnaire A. Avenue d'Ouchy 9.

Bureau de Vevey

25 septembre 1968. Immeubles.
S.I. Avenue des Alpes 111, La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme immobilière (FOSC. du 12. 2. 1968, p. 307). Par décision de son assemblée générale du 19 septembre 1968, la société a modifié ses statuts. Le but actuel est l'achat, la vente, la location, la gestion, l'administration, l'exploitation d'immeubles bâtis ou non sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations analogues, l'allocation de tout ou partie de ses immeubles, la location à ses propres actionnaires des appartements, caves et locaux existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances. La société pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles s'y rapportant et s'intéresser à toutes affaires similaires. Les actions sont maintenant nominatives. L'assemblée générale est désormais convoquée par lettre recommandée. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

Wallis - Valais - Valle Bureau de St-Maurice

25 septembre 1968.
Grands Magasins SA Innovation Martigny, à Martigny, société anonyme (FOSC. du 9. 1. 1968, p. 43). L'administrateur-délégué Jules Muggler est démissionnaire; sa signature et celle du fondé de pouvoirs Philippe de Loës sont radiées. Est entré dans le conseil comme administrateur-délégué Armand Tavazzi, de Bâle, à Lausanne. Robert Ador, jusqu'ici membre, est vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et fondés de pouvoirs.

25 septembre 1968. Articles de sport.
Sayard Toupport, à Martigny. Le titulaire est Roger Sayard, de France, à Martigny. Articles de sport et habillement sport. Rue de la Poste.

25 septembre 1968.
Raffinerie du Sud-Ouest SA (Süd-West Raffinerie AG), à Collombey-Muraz (FOSC. du 3. 8. 1967, p. 2629). Le capital social de fr. 60 000 000 est actuellement libéré à concurrence de fr. 22 000 000. Le premier vice-président Ernest Holzer est démissionnaire; sa signature est radiée. Est entré comme premier vice-président dans le conseil Antony-Montague Wood, de Grande-Bretagne, à Zurich. L'administrateur Albert-Gaston Badoux est décédé. Il est remplacé comme membre par son substitut Marco di Carrobio. Est entré comme substitut de ce dernier dans le conseil Joseph Sammels, d'origine belge, à Kraainem (Belgique). Auguste-Théodore Schwarz, membre substitut de Max Zingg, est démissionnaire. Il est remplacé comme membre substitut par ledit Max Zingg qui devient le substitut du nouveau membre Georg Stucky, de Konolfingen-BE, à Steinhausen ZG. La société est engagée: par les signatures collectives à deux de Walter Kunz, Carlo Budriesi et Antony-Montague Wood; par les signatures collectives de l'un deux avec Samuel Tapernoux ou Max Zingg ou Marco di Carrobio ou Alfred-G. Kossuth, directeur; par les signatures collectives à deux de Walter Kunz, Carlo Budriesi, Antony-Montague Wood, Alfred-G. Kossuth, directeur, avec Hans-Werner Bremi, fondé de pouvoirs, ou avec Igor R. Broz, fondé de pouvoirs, ou avec Erhard Klännschi, directeur.

Bureau de Sion

25 septembre 1968.
Mauerhofer et Zuber, entreprises électriques, société anonyme, succursale de Sion, à Sion (FOSC. du 14. 8. 1967, N° 188, p. 2730), avec siège principal à Renens. Jules Zuber, administrateur, est nommé président et délégué; il continue à signer individuellement.

25 septembre 1968. Constructions, etc.
Losinger & Co SA, succursale de Sion (FOSC. du 4. 4. 1968, N° 80, p. 715), avec siège principal à Berne, constructions et travaux de construction de tout genre, etc. Dr Robert Zumbühl, d'Oberdorf NW et de Zollikon, à Zollikon ZH, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux pour le siège principal, ainsi que toutes les succursales.

25 septembre 1968. Tourisme, agence de voyage.
Heliotour Invest SA, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 19 septembre 1968, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: projeter et exploiter des entreprises touristiques à son propre compte et au compte de tiers en Suisse et à l'étranger; acquérir, administrer, louer et vendre des immeubles en Suisse et à l'étranger; exploiter des agences de voyage. Elle a aussi pour but des financements, des participations à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus ou par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est actuellement composé de: Lévy Fournier, de Nendaz, à Sion, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Lévy Fournier, avenue Maurice Troillet 33a.

Neuenburg - Neuchâtel - Nenchâtel Bureau de Boudry

25 septembre 1968. Alimentation.
Rodolphe Gurtner, à Boudry. Le chef de la maison est Rodolphe Gurtner, de Wahlern BE, à Boudry. Exploitation d'un commerce d'alimentation générale. Rue Louis Favre 42.

25 septembre 1968. Entreprise de bâtiments, carrelage, travaux publics, etc.

Arrigo et Cie, à Peseux, entreprise de bâtiments, travaux de maçonnerie, carrelage, terrassements, société en nom collectif (FOSC. du 4. 2. 1958, N° 28, p. 328). La maison ajoute à son genre d'affaires: béton armé, revêtements et travaux publics, bureau technique, transactions immobilières, de même que toutes opérations se rapportant aux bâtiments et aux travaux publics. Jean Proserpi, décédé, n'est plus associé. La société continue par les deux associés déjà inscrits, André Proserpi et Georges Arrigo fils. Aldo Proserpi, de Bruzella TI et Peseux, a été nommé fondé de pouvoir. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle des associés et par la signature du fondé de pouvoir apposée collectivement avec l'un des associés. Adresse: rue de Neuchâtel 19.

Genève - Genève - Ginevra

23 septembre 1968. Haute couture.
Marguerite Antonoli-Orelli, à Carouge, atelier de haute couture (FOSC. du 9. 12. 1965, p. 3872). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

23 septembre 1968. Epicerie, etc.
Mme Marie-Louise Drapel, à Carouge, épicerie, commerce de primeurs et débit de tabacs (FOSC. du 14. 2. 1962, p. 475). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 septembre 1968. Charpente et menuiserie.
Robert Ducimetière & fils, à Genève, entreprise de charpente et menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 10. 9. 1968, p. 1951). L'entreprise continuant à être exploitée par la maison Robert Ducimetière, à Genève, l'inscription de la société est annulée.

23 septembre 1968. Charpente et menuiserie.
Robert Ducimetière, à Genève, entreprise de charpente et menuiserie, radiée le 28 août 1968 (FOSC. du 10. 9. 1968, p. 1951). La maison poursuivant son activité, la radiation est annulée.

23 septembre 1968. Produits laitiers.
Emile Renaud, à Carouge, commerce de produits laitiers (FOSC. du 10. 10. 1958, p. 2712). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 30 juillet 1968.

23 septembre 1968. Personnel stable, etc.
«Multi-Service» Alfred Oberson, à Genève, personnel stable, temporaire, etc. (FOSC. du 20. 5. 1968, p. 1083). Nouvelle adresse: 2, rue de la Rôtisserie.

23 septembre 1968. Boucherie-charcuterie.
Jean Panchaud, à Genève, Chef de la maison: Jean Panchaud, de Veyrier, à Genève. Boucherie-charcuterie. 46, boulevard du Pont d'Arve. (Inscription faite d'office en vertu de l'art. 57, al. 4 ORC).

23 septembre 1968. Salon de coiffure.
Gioconda Straccia, à Genève. Chef de la maison: Gioconda Straccia, née Pauglia, d'Italie, à Genève. Salon de coiffure pour dames. 3, place du Cirque.

23 septembre 1968. Débit de tabacs, etc.
Luiza Zweifel, à Genève. Chef de la maison: Luiza Zweifel, d'Allemagne, à Genève. Débit de tabacs et commerce de journaux. 2, avenue de Frontenex.

23 septembre 1968.
Société anonyme de participations Indufi, à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 6. 9. 1968, p. 1924). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.

23 septembre 1968. Matières premières, etc.
Fofal SA, à Genève, commerce de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 29. 11. 1963, p. 3397). Marcel Neri n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Rougemont, président, et Gilbert Grenier, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 1, rue de la Tour de Ille, chez la Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève.

23 septembre 1968.
Société Immobilière Frontenex-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19. 8. 1968, p. 1802). Roland Gauthier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Golaz, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.

23 septembre 1968.
Joaillerie Précieuse SA, à Genève (FOSC. du 14. 3. 1967, p. 899). André Lyard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Bernasconi, de et à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 septembre 1968. Affaires immobilières.
Marjorie SA, à Genève, exploitation et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 22. 3. 1966, p. 946). Nouvelle adresse: 1, rue du Perron, chez Agence immobilière Hubert Delétraz SA.

23 septembre 1968. Etude du marché et publicité, etc.
Market Planning SA, à Genève, étude du marché et publicité, etc. (FOSC. du 14. 11. 1967, p. 3757). Statuts modifiés le 2 septembre 1968 sur un point non soumis à l'inscription. Julian-Lowrie Deane et Hubert Secrétan ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Carl Spielvogel, des USA, à New York, président, Pierre Sciouffonoff, secrétaire (inscrit), et Pierre Raisin, de et à Genève. Signature: individuelle de Carl Spielvogel, président du conseil d'administration et du comité de direction, ou collective à deux de Pierre Sciouffonoff et Pierre Raisin, administrateurs. Les pouvoirs d'Edward-Evan Ellis sont radiés.

23 septembre 1968.
Société Anonyme des Pneumatiques Michelin, à Genève (FOSC. du 27. 5. 1966, p. 1736). Georges Guillery (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Louis Prod'hom (inscrit) exercera dorénavant la signature individuelle.

23 septembre 1968.
Société Immobilière Réséda Soleil, à Meyrin, société anonyme (FOSC. du 29. 5. 1968, p. 1154). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 13 août 1968.

23 septembre 1968.
Société pour le développement de projets industriels (Sodepin) [Industrial Projects Development Company (Sodepin)], à Genève, société anonyme (FOSC. du 13. 9. 1965, p. 2862). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société pour le développement de projets industriels (Sodepin), en liquidation. Liquidateurs: Pierre Frischknecht, jusqu'ici administrateur, et Gérard-Charles Bourquin, de Vernier, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile de liquidation: 60, rue du Stand, chez Pierre Frischknecht.

23 septembre 1968.
United Alcohol Company Limited, à Genève, opérations commerciales dans le domaine des alcools, etc. (FOSC. du 20. 9. 1968, p. 2035). Nouvelle adresse: 100, rue du Rhône.

23 septembre 1968.
United House C, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 19. 8. 1968, p. 1802). Roland Gauthier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Golaz, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.

23 septembre 1968.
Société Immobilière 197 a, Route de Vernier, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10. 7. 1963, p. 2019). La société est dissoute.

Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière 197 a, Route de Vernier, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Albert-Louis Théodoloz (inscrit), maintenant domicilié à Vernier; avec signature individuelle. Domicile de liquidation: Vernier, 197 a, route de Vernier, chez Albert-Louis Théodoloz.

23 septembre 1968.
Société Immobilière Avenue Wendt N° 35, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31. 7. 1964, p. 2361). Yvan Perret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Morillon, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

23 septembre 1968.
Société de Construction-Routes-Assainissement Scras, à Satigny, société anonyme (FOSC. du 16. 4. 1968, p. 798). Capital porté de fr. 1 500 000 à fr. 3 000 000, par l'émission de 15 000 actions de fr. 100, au porteur, dont 12 500 actions entièrement libérées par compensation. Capital fr. 3 000 000 entièrement versé, divisé en 30 000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 13 septembre 1968.

23 septembre 1968. Affrètement et courtage de navires.
Sodecoma SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 septembre 1968. But: toutes opérations se rapportant à l'affrètement et au courtage de navires; toutes opérations de financement et d'investissement; prise de participations dans toutes sociétés ou affaires, généralement celles pouvant favoriser le développement de la société. La société n'aura pas d'autre activité en Suisse que celle nécessaire à son administration. Capital: de fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Antoine Ricard, de France, à Genève, président, Philippe Vuille, de La Sagne NE, à Genève, vice-président, et Edmond Corthay, de Chaney, à Genève, secrétaire. Signature: individuelle d'Antoine Ricard ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 100, rue du Rhône, chez «Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship.

24 septembre 1968. Bijouterie, etc.
F. E. Vanej, à Meyrin, articles de bijouterie, etc. (FOSC. du 26. 1. 1960, p. 277). La mention de la séparation de biens est radiée.

24 septembre 1968. Café.
Marc Ebener, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café de la Gaîté», en faillite (FOSC. du 6. 9. 1968, p. 1924). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'inscription est radiée d'office par suite de cessation de l'exploitation.

24 septembre 1968. Pharmacie.
Jean-Claude Chevassus, au Grand-Saconnex. Chef de la maison: Jean-Claude Chevassus, de Naters VS, à Genève, marié à Monique, née Cayrol, sous le régime de la communauté réduite avec stipulation de séparation de biens. Pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Tour». 24, chemin Sarasin.

24 septembre 1968.
Foncière-Immobil SA, à Genève (FOSC. du 26. 11. 1964, page 3556). Charles Virchaux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Bianchi (inscrit), nommé président; Marcel Krügel (inscrit), nommé vice-président; André Pettavel (inscrit), nommé secrétaire; Henri Biedermann (inscrit), et Jean-Jacques Ducommun, de La Chaux-de-Fonds NE, à Bienne BE. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs de Henri Biedermann sont radiés.

24 septembre 1968. Tabacs.
Société anonyme Ed. Laurens Le Kbévie Extension Suisse, à Genève, fabrication, vente et commerce des tabacs, etc. (FOSC. du 30. 7. 1968, p. 1665). La procuration de René Schneckenerger est radiée.

24 septembre 1968. Renseignements commerciaux, etc.
Novinform SA, à Genève, succursale de «Novinform AG» (Novinform SA), à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC. du 2. 9. 1968, p. 1894). But social: agence de renseignements commerciaux et bureau de recouvrements. Signature: individuelle de l'administrateur Adolf Zingg, de Zurich, et Schlieren ZH. Procuration individuelle: Kurt Bünzli, de et à Uster ZH. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges.

24 septembre 1968.
Panalpina Expéditions SA, succursale de Genève (FOSC. du 19. 4. 1968, p. 825). Les pouvoirs de Nicolas Jaquet et Robert Hitz sont radiés. Walter Schneider, de Bâle, à Vienne (Autriche), membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

24 septembre 1968. Ensembles à traiter l'information.
Sperry Rand SA, succursale de Genève, ensembles à traiter l'information Univac, etc. (FOSC. du 27. 3. 1968, p. 654). Quirin Mayer, directeur (inscrit), est de plus membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Rosmarie Constant, de et à Zollikon ZH; Johann Heuberger, de Bözén AG, à Adliswil ZH, et Pierre Mast, d'Albigen BE, à Bolligen BE.

24 septembre 1968.
Institut d'Etudes de Développement Economique, à Genève, société coopérative (FOSC. du 21. 4. 1965, p. 1234). Nouvelle adresse: 32, rue de Berne, chez René Sägger.

24 septembre 1968. Concessions minières, etc.
Linnimagnesite SA, à Genève, concessions minières, forestières, etc. (FOSC. du 16. 4. 1968, p. 798). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 320 000 par l'émission de 1200 actions de fr. 100, au porteur. Capital de fr. 320 000, entièrement versé, divisé en 3200 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 19 septembre 1968.

24 septembre 1968.
Overseas Development Bank, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22. 5. 1968, p. 1104). Capital porté de fr. 12 000 000 à francs 20 000 000 par l'émission de 8000 actions de fr. 1000, au porteur. Capital de fr. 20 000 000, entièrement versé, divisé en 20 000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 23 septembre 1968.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Teil-Ausverkauf

Der Firma Gfeller, Papeterie und Buchhandlung, Unterdorfstrasse 9, 3612 Steffisburg, wurde die Bewilligung erteilt, ab 1. Oktober 1968 mit einem Teilausverkauf die Lederwaren zu liquidieren.

Gestützt auf die Ausverkaufverordnung wurde Herrn Albert Gfeller für die Dauer von 3 Jahren, d. h. bis 30. September 1971 verboten, auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen.

3612 Steffisburg, den 27. September 1968 (AA. 366)

Polizei-Inspektorat Steffisburg

Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung
Ausgleichsfonds der Erwerbersatzordnung - Rechnung der Invalidenversicherung
Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants
Fonds de compensation des allocations aux militaires - Compte de l'assurance-invalidité

Jahresrechnungen 1967 — Comptes de l'exercice 1967
 Vom Bundesrat genehmigt am 28. August 1968 — Approuvés par le Conseil fédéral le 28 août 1968

Betriebsrechnungen für das Jahr 1967 — Comptes d'exploitation de l'exercice 1967

		Ausgaben Dépenses Fr.	Einnahmen Recettes Fr.
I			
Alters- und Hinterlassenenversicherung			
Assurance-vieillesse et survivants			
1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber	1. Cotisations des assurés et des employeurs	Fr.	
a) Abrechnung durch die Ausgleichskassen	a) Cotisations perçues par les caisses de compensation	1 864 310 975.81	
b) Schadenersatzforderungen gemäss AHVG Art. 52	b) Dommages-intérêts selon art. 52 LAVS	13 687.30	
c) Markenverkauf	c) Vente de timbres-cotisations	1 132 408.80	
d) Rückerstattung von Beitragsmarken	d) Remboursements de timbres-cotisations	6 006.—	
e) Herabsetzung von Beiträgen	e) Réductions de cotisations	65 640.65	
f) Erlass von Beiträgen	f) Remises de cotisations	57.60	
g) Abschreibung von Beiträgen	g) Cotisations irrécouvrables	1 309 692.79	
h) Nachzahlung von Beiträgen	h) Recouvrements de cotisations	190 534.82	
i) Anteil Invalidenversicherung	i) Quote-part assurance-invalidité	157 415 150.05	
k) Anteil Erwerbersatzordnung	k) Quote-part allocations aux militaires	156 674 139.40	
l) Rückbuchungen:	l) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	361 240 091.95	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	385 214 672.09	
			1 574 151 500.38
2. Geldleistungen	2. Prestations en espèces		
a) Ordentliche Renten	a) Rentes ordinaires	1 774 993 507.90	
b) Ausserordentliche Renten	b) Rentes extraordinaires	181 644 047.90	
c) Rückvergütung von Beiträgen an Ausländer und Staatenlose	c) Remboursements de cotisations aux étrangers et aux apatrides	2 681 943.45	
d) Rückerstattungsforderungen	d) Prestations à restituer	2 684 735.10	
e) Erlass von Rückerstattungsforderungen	e) Remises de prestations à restituer	98 314.60	
f) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen	f) Prestations à restituer irrécouvrables	15 784.60	
g) Nachzahlung abgeschriebener Rückerstattungsforderungen	g) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables	—	
h) Rückbuchungen:	h) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	146 284 513.75	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	168 119 082.50	
			1 978 583 432.10
3. Beiträge der öffentlichen Hand	3. Contributions des pouvoirs publics		
a) Bund	a) Confédération	262 500 000.—	
b) Kantone	b) Cantons	87 500 000.—	
			350 000 000.—
4. Ertrag der Anlagen und Wertberichtigungen	4. Produit des placements et réévaluations		
a) Zinsen	a) Intérêts	257 055 573.65	
b) Wertberichtigungen	b) Réévaluations	852 500.—	
c) Stempelabgaben und Spesen auf Anlagen	c) Droits de timbre et frais des placements	61 514.80	
d) Anteil Invalidenversicherung	d) Quote-part assurance invalidité	1 526 434.70	
e) Anteil Erwerbersatzordnung	e) Quote-part allocations aux militaires	6 442 472.40	
			249 877 651.75
5. Verwaltungskosten	5. Frais d'administration		
a) Pauschalfrankatur	a) Affranchissement à forfait	3 744 220.60	
b) Durchführungskosten gemäss Art. 95 AHVG	b) Frais d'application selon art. 95 LAVS	3 701 252.70	
c) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen	c) Subsidés versés aux caisses cantonales de compensation	5 829 292.—	
d) Parteischädigungen	d) Remboursements de dépens	1 070.—	
			13 275 835.30
6. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung	6. Excédent des recettes du compte d'exploitation	182 169 884.73	
		2 174 029 152.13	2 174 029 152.13
II			
Invalidenversicherung			
Assurance-invalidité			
1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber	1. Cotisations des assurés et des employeurs	Fr.	
Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV	Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS	157 415 150.05	
2. Geldleistungen	2. Prestations en espèces		
a) Ordentliche Renten	a) Rentes ordinaires	184 515 828.25	
b) Ausserordentliche Renten	b) Rentes extraordinaires	20 433 469.—	
c) Taggelder	c) Indemnités journalières	11 149 192.65	
d) Hilflosenentschädigungen	d) Allocations pour impotents	5 972 812.—	
e) Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland	e) Secours aux Suisses à l'étranger	207 531.—	
f) Rückerstattungsforderungen	f) Prestations à restituer	950 500.95	
g) Erlass von Rückerstattungsforderungen	g) Remises de prestations à restituer	41 816.—	
h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen	h) Prestations à restituer irrécouvrables	12 673.—	
i) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen	i) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables	—	
k) Rückbuchungen:	k) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	16 773 724.45	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	19 199 216.90	
			223 808 313.40
3. Kosten für individuelle Massnahmen	3. Frais pour mesures individuelles		
a) Medizinische Massnahmen	a) Mesures médicales	51 389 686.90	
b) Massnahmen beruflicher Art	b) Mesures d'ordre professionnel	10 264 927.50	
c) Beiträge für Sonderschulung und Bildungsunfähige	c) Subsidés pour formation scolaire spéciale et pour mineurs inaptes	21 256 786.90	
d) Hilfsmittel	d) Moyens auxiliaires	10 735 326.—	
e) Kosten aus dem Eingliederungsrisiko	e) Frais résultant des risques de la réadaptation	289.75	
f) Rückerstattungsforderungen	f) Prestations à restituer	41 148.15	
g) Erlass von Rückerstattungsforderungen	g) Remises de prestations à restituer	—	
h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen	h) Prestations à restituer irrécouvrables	2 539.40	
i) Rückbuchungen:	i) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	9 189 636.—	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	9 540 720.35	
			93 959 492.65
4. Beiträge an Institutionen und Organisationen	4. Subventions aux institutions et organisations		
a) Arbeitsämter, Berufsberatungs- und Spezialstellen	a) Offices du travail, d'orientation et services sociaux	51 360.—	
b) Baubeiträge	b) Subventions pour des constructions	10 096 835.—	
c) Betriebsbeiträge	c) Subventions pour frais d'exploitation	9 074 668.—	
d) Dachorganisationen und Ausbildungsstätten für Fachpersonal	d) Associations et centres de formation de personnel spécialisé	2 499 623.60	
e) Rückbuchungen:	e) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	1 166 453.85	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	2 544 024.90	
			23 100 057.65
5. Durchführungskosten	5. Frais de gestion		
a) Sekretariate der IV-Kommissionen	a) Secrétariats des commissions AI	6 166 327.—	
b) IV-Kommissionen	b) Commissions AI	1 069 123.15	
c) Regionalstellen	c) Offices régionaux	3 213 387.43	
d) Spezialstellen	d) Services sociaux	227 269.75	
e) Weitere Durchführungskosten	e) Autres frais de gestion	3 871 296.45	
f) Rückbuchungen:	f) Reports:		
auf Rechnung 1966	sur le compte de 1966	1 466 422.54	
von Rechnung 1968	du compte de 1968	1 665 091.93	
			14 746 073.17
6. Beiträge der öffentlichen Hand	6. Contributions des pouvoirs publics		
a) Bund	a) Confédération	134 403 133.20	
b) Kantone	b) Cantons	44 801 044.40	
			179 204 177.60
7. Zinsen	7. Intérêts		
Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV	Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS	1 526 434.70	
			1 526 434.70
8. Verschiedene Einnahmen	8. Recettes diverses		
a) Rückzahlungen und Zinsen auf Kapitalhilfen	a) Remboursements et intérêts d'aide en capital	117 406.45	
b) Uebrigere Zahlungen	b) Autres paiements	—	
			117 406.45
9. Verwaltungskosten	9. Frais d'administration		
a) Pauschalfrankatur	a) Affranchissement à forfait	998 458.85	
b) Durchführungskosten gemäss Art. 95 AHVG	b) Frais d'application selon art. 95 LAVS	1 589 499.15	
c) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen	c) Subsidés versés aux caisses cantonales de compensation	316 820.—	
d) Parteischädigungen	d) Remboursements de dépens	7 046.80	
			2 911 824.80
10. Ausgabenüberschuss der Betriebsrechnung	10. Excédent des dépenses du compte d'exploitation	20 262 592.87	
		358 525 761.67	358 525 761.67

III		Ausgaben Dépenses Fr.	Einnahmen Recettes Fr.
Erwerbersatzordnung			
1. Beiträge der erfassten Personen und der Arbeitgeber Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV	Allocations aux militaires		
2. Geldleistungen	1. Cotisations des personnes assujetties et des employeurs Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS	156 674 139.40	156 674 139.40
a) Entschädigungen	2. Prestations en espèces		
b) Rückerstattung ETS	a) Allocations	137 961 593.05	
c) Rückerstattungsforderungen	b) Remboursements EFGS	167 362.70	
d) Erläss von Rückerstattungsforderungen	c) Allocations à restituer	95 396.20	
e) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen	d) Remises d'allocations à restituer	—	
f) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen	e) Allocations à restituer irrécouvrables	600.20	
g) Rückbuchungen: auf Rechnung 1966 von Rechnung 1968	f) Recouvrements d'allocations à restituer irrécouvrables	—	
3. Zinsen	g) Reportis: sur le compte de 1966 du compte de 1968	18 888 277.85 19 295 943.10	
Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV	3. Intérêts Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS	6 442 472.40	6 442 472.40
4. Verwaltungskosten	4. Frais d'administration		
a) Pauschalfrankatur	a) Affranchissement à forfait	199 691.75	
b) Durchführungskosten gemäss Art. 95 AHVG	b) Frais d'application selon art. 95 LAVS	105 242.20	
c) Vergütungen an Ausgleichskassen für Teilnehmer ETS	c) Indemnités versées aux caisses de compensation pour participants EFGS	2 926.—	
d) Parteienbeschädigungen	d) Remboursements de dépens	—	
5. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung	5. Excédent des recettes du compte d'exploitation	24 701 652.25	
		138 107 099.60	
		307 859.95	
		24 701 652.25	
		163 116 611.80	163 116 611.80

Bilanz auf 31. Dezember 1967 — Bilan au 31 décembre 1967		Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
1. Anlagen	1. Placements		
Feste Anlagen	Placements fermes	205 511 000.—	
a) Eidgenossenschaft	a) Confédération	1 129 755 524.—	
b) Kantone	b) Cantons	1 062 719 906.—	
c) Gemeinden	c) Communes	2 177 347 000.—	
d) Pfandbriefinstitute	d) Centrales des lettres de gage	1 442 343 000.—	
f) Kantonalbanken	e) Banques cantonales	66 682 000.—	
g) Öffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen	f) Corporations et institutions de droit public	1 212 754 434.25	
g) Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	g) Entreprises semi-publiques	175 000 000.—	
Depotgelder	Dépôts	7 472 112 864.25	
2. Geldmittel	2. Disponibilités	101 575 079.11	
a) Postcheck	a) Office des chèques postaux	8 018 748.86	
b) Schweizerische Nationalbank	b) Banque nationale suisse	7 427 862.11	
c) Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen	c) Services fédéraux de caisse et de comptabilité	117 021 690.08	
3. Kontokorrente	3. Comptes courants		
a) Ordentlicher Verkehr	a) Comptes courants ordinaires		
Verbandskassen	Caisses professionnelles	21 000 269.44	1 975 567.81
Kantonale Kassen	Caisses cantonales	30 994 138.21	924 589.25
Kassen des Bundes	Caisses de la Confédération	8 628 679.79	3 624 758.80
b) Vorschüsse für Auszahlungen	b) Avances pour paiements		
Verbandskassen	Caisses professionnelles	47 717 000.—	
Kantonale Kassen	Caisses cantonales	92 810 000.—	
Kassen des Bundes	Caisses de la Confédération	3 000 000.—	
c) Darlehen für Verwaltungskosten gemäss Art. 149bis AHVV	c) Prêts pour frais d'administration selon art. 149bis LAVS	—	
d) Bund und Kantone, Beiträge gemäss Art. 78 IVG	d) Confédération et cantons, contributions selon art. 78 LAI	1 108 212.25	
e) Familienzulagen Landwirtschaft	e) Allocations familiales dans l'agriculture	4 767 478.57	
f) Verrechnungssteuer	f) Impôt anticipé	451 693.65	
g) Uebrigere Kontokorrente	g) Autres comptes courants	9 177 186.85	5 176.10
4. Verbindungskonto EO	4. Compte de liaison APG	219 654 658.76	6 530 091.96
Guthaben des Ausgleichsfonds der Erwerbersatzordnung	Avoir du fonds de compensation du régime des allocations aux militaires		209 613 577.52
5. Ordnungskonten	5. Comptes d'ordre		
Rückbuchungen von Rechnung 1968	Reportis de l'exercice 1968		
a) Transitorische Aktiven	a) Actifs transitoires	385 423 588.16	223 899 731.08
b) Transitorische Passiven	b) Passifs transitoires		
Pro memoria:	Pour mémoire:		
a) Darlehen IV	a) Prêts AI	540 045.—	
b) Beitragsmarken	b) Timbres-cotisations	3 303 015.05	
c) Studentenmarken	c) Timbres pour étudiants	271 192.50	
6. Kapitalkonten	6. Comptes de capital		
a) Alters- und Hinterlassenenversicherung	a) Assurance-vieillesse et survivants		7 685 942 081.66
b) Invalidenversicherung	b) Assurance-invalidité		68 227 319.03
			7 754 169 400.69
		8 194 212 801.25	8 194 212 801.25

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und der Eidg. Alkoholverwaltung)

(Vom 2. Oktober 1968)

I. Zollermässigung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. —20 per 100 kg nach Position 0701.40 des Zolltarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten anerkannte Sorten von Sorten, die im Schweizerischen offiziellen Richtsortiment aufgeführt sind.

Richtsortiment:

- Krebsfeste Sorten** Frühe Speisesorten:
1. Sirtema
 2. Ostara
 3. Carla (provisorisch)¹⁾

Mittelfrühe Speisesorten:

4. Urgenta
5. Désirée
6. Fina
7. Avenir

2. Bintje

Mittelspäte bis späte Sorten für Speise- und Veredlungszwecke

8. Eba
9. Patrones
10. Marjike²⁾
11. Maritta
12. Tasso
13. Bodenkraft

Mittelspäte bis späte Ausgleichs- und Wirtschaftssorten

14. Isola
15. Benedetta (provisorisch)¹⁾
16. Cosima

Die obige Einreihung der Sorten entspricht ungefähr der Reifezeit.

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zoll- und Frachtermässigung auch für nicht im vorstehenden Richtsortiment angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Änderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Ueber die Einfuhr nach Sorten, Anbauformen und Herkunftsländern entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Jede Sendung von Saatkartoffeln muss von einem **Anerkennungszeugnis** (Bescheinigung für die Lieferung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln) und einem **Pflanzenschutzzeugnis** begleitet sein.

¹⁾ letztmalige Vermehrung 1969 möglich; Streichung Herbst 1969.
²⁾ nemathodenresistent Biotyp A.

a) **Anerkennungszeugnis.** Dieses Zeugnis muss folgende Angaben enthalten:

1. Wagennummer, Name und Adresse des Produzenten und des Käufers (Importeurs);
2. Die Erklärung, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten und anerkannten Pflanzungen stammen, Sortenbezeichnung und Anerkennungsklasse;
3. Stempel und Unterschrift der für die Feldbesichtigung und Anerkennung zuständigen Stelle des Lieferlandes sowie des Produzenten.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung ist das offizielle Formular zu verwenden, das bei der Drucksachen- und Materialzentrale der Eidgenössischen Bundeskanzlei, 3003 Bern, Telefon 61 39 07, zum Preise von Fr. 3.— per 100 Stück, bezogen werden kann. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatenerkennung in Wageningen (Niederlandsche algemene Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten oberen Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als **Saatkartoffeln** zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur auf Grund einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Mit der Beanspruchung des ermässigten Zollansatzes verpflichtet sich der Importeur, die eingeführten Kartoffeln ausschliesslich zu

Saatzwecken zu verwenden bzw. weiterzuverkaufen und im Falle einer anderen Verwendung (zu Speise-, Futter- oder technischen Zwecken, inkl. Verarbeitung zu Mehl, Flocken, Stärke usw.) die Zolldifferenz inkl. Zollzuschlag unaufgefordert nachzuzahlen.

Die Zollverwaltung behält sich vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignete Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gehalten sind, über die Ein- und Ausgänge von **Saatkartoffeln genau Buch zu führen** (Datum, Herkunft, Sorte, Menge und Empfänger).

b) **Pflanzenschutzzeugnis.** Dieses Zeugnis muss der Anforderung der FAO-Pflanzenschutzkonvention 1951 entsprechen, vom staatlichen Pflanzenschutzdienst ausgestellt sein und mindestens folgende Angaben enthalten:

1. Name und Adresse des Absenders;
2. Name und Adresse des Empfängers in der Schweiz;
3. genaue Bezeichnung der Verpackung, Anzahl, Gewicht, Wagennummer usw.;
4. genaue Herkunft der Ware, Name und Wohnort des Pflanzers;
5. zusätzliche Erklärung: Der Herkunftsort (Landwirtschaftsbetrieb) und die Ware wurden frei von Kartoffelkrebs (*Synchytrium endobioticum*) und von Kartoffelmatode (*Heterodera rostochiensis*) befunden;
6. Ort und Datum der Ausstellung sowie Stempel und Unterschrift der zuständigen Pflanzenschutzstelle.

Beide Zeugnisse (a und b) sind den Frachtrhieren beizulegen.

II. Vorschriften für die Einfuhr

Die mit der Einfuhr von Saatkartoffeln verbundenen Massnahmen werden von der Abteilung für Landwirtschaft durchgeführt. Sie erteilt den einfuhrberechtigten Personen und Firmen im Rahmen der Einzelkontingente und nach Massgabe des durch die inländische Produktion nicht gedeckten Bedarfs die Einfuhrbewilligungen. Die Importeure sind verpflichtet, anerkanntes Inlandsaatgut zu übernehmen. Die zu übernehmende Menge Inlandsaatgut wird gleichzeitig mit der Kontingenzuteilung festgesetzt. Die Uebernahmepflicht ist grundsätzlich von der Erteilung der Einfuhrbewilligung zu erfüllen.

Saatkartoffeln, die mit Quecksilber-Präparaten behandelt werden, sind durch starke Blaufärbung kenntlich zu machen. Es ist auf die Gefährlichkeit für Mensch und Vieh hinzuweisen.

III. Frachvergünstigungen

1. Für Bahnsendungen von anerkannten Saatkartoffeln, die zur Verwendung als Saatgut im Inland bestimmt sind, werden bei Aufgabe als **Frachgut** von den Bahnverwaltungen folgende Frachvergünstigungen gewährt:

a) **Inländische Saatkartoffeln**, die in Mengen von mindestens 5000 kg — für Transportdistanzen bis zu 100 km von mindestens 2000 kg — mit speziellen Frachbriefen SW 2 zum Versand gelangen, werden frachtfrei abgefertigt. Voraussetzung ist die vorschriftsgemässe Lieferungskontrolle des Schweizerischen Saatzuchtverbandes und der Verlad in Säcken mit Garantieausweis und Plombe SZV/FSS. Die Frachten und allfällige Umlade-, Ueberfuhr-, Rollschemel-, Wagenanhalt- und Wagengebühren werden von der Alkoholverwaltung übernommen. Alle übrigen Nebengebühren werden vom Absender oder vom Empfänger als Lokaleinnahmen erhoben. Die speziellen Frachbriefe sind von der Alkoholverwaltung zu beziehen; sie bilden die Grundlage für die interne Abrechnung zwischen SBB und Alkoholverwaltung im Zentral-Kontokorrent auf der Basis der Tarifklasse 8 oder der Frachtafel 5 (Tarif 802.5). Zur Kontrolle des Zentral-Kontokorrentes sind die Frachtduplikate (Teil 3) vom Absender gesamthaft jeweils bis zum 15. des der Spedition folgenden Monats an die Alkoholverwaltung einzusenden.

Ausgenommen vom frachtfreien Versand sind Speditionen von weniger als 5000 kg sowie für Distanzen unter 100 km von weniger als 2000 kg. Solche Sendungen sind mit gewöhnlichen Frachtbrieffen frankiert oder unfrankiert aufzugeben. Die Abfertigung erfolgt nach Frachtafel 5 (Tarif 802.5) für ermässigte Frachtstückgut, wobei die Frachtkosten vom Versender oder vom Empfänger erhoben werden.

b) **Importsaatkartoffeln** können nur mit gewöhnlichen Frachtbrieffen aufgegeben werden. Bei Vorlage des grünen Ausweises erfolgt die Frachtberechnung auf Grund der Tarifklasse 8 für Wagenladungen, der Frachtafel 5 (Tarif 802.5) für Stückgutsendungen ab 2000 kg oder nach Frachtafel 4 (Tarif 802.4) für Stückgutsendungen unter 2000 kg für das volle Gewicht. Die Aufgabe kann frankiert oder unfrankiert erfolgen, und die Kosten werden vom Versender oder vom Empfänger erhoben. Bei gemischten Sendungen von inländischen und importierten Saatkartoffeln sind getrennte Frachtbriefe zu erstellen. Dabei muss der Anteil des Inlandsaatgutes, wenn er frachtfrei mit SW 2 abgefertigt werden soll, mindestens 2000 kg betragen.

c) **Keinerlei Anspruch** auf die genannten Vergünstigungen besteht jedoch für Sendungen, die wegen Auslieferungshindernissen oder aus einem andern Grund weitergeleitet oder nach der Versandstation zurückspeditiert werden.

Zur rationellen Ausnutzung des Laderaumens von Bahnwagen und zur Erzielung günstiger Frachtsätze sind gleichzeitige Lieferungen nach frachtlieh benachbarten Bestimmungsorten wenn immer möglich zu grösseren kombinierten Ladungen zusammenzufassen. Für Ladungen von mindestens 5000 kg werden von den Schweizerischen Transportunternehmungen bis zu zwei Teilauslieferungen von je mindestens 2000 kg auf Unterwegsstationen zugelassen. Das Gewicht der Restladung für die letzte Beförderungsstrecke muss mindestens 1000 kg betragen. Für die Aufgabe von kombinierten Sendungen von inländischen Saatkartoffeln ist ein Frachtbrief auszufüllen. Für die Teilauslade sind Uebergabescheine zu verwenden.

Während der **Frostperiode**, d. h. in der Regel ab 1. November, müssen solche Teillösungen von kombinierten Sendungen einzeln mit einer fachgemässen Frostpackung versehen sein.

2. **Frachtheilige für Lastwagentransporte von inländischen Saatkartoffeln** werden von der Alkoholverwaltung nur für schriftlich bewilligte Sendungen in Ausnahmefällen (bahnhaltende Gebiete, Verzögerung mangels Bahnwagenstellung u. a. m.) gemäss besonderen Bestimmungen gewährt.

3. Anspruch auf die Frachvergünstigungen haben Absender, die der Versandstation einen von der Eidg. Alkoholverwaltung ausgestellten grünen Ausweis für den Versand von anerkannten Saatkartoffeln vorweisen. Der Name (Firma) des Absenders im Frachtbrief muss identisch sein mit dem Namen (Firma), auf den der Ausweis lautet. Der Ausweis ist vom Absender bei der Aufgabe jeder Sendung vorzuweisen oder kann bei der Versandstation deponiert werden. Wird eine Transportfirma mit der Spedition von anerkannten Saatkartoffeln zur ermässigten Fracht beauftragt, so hat der Auftraggeber ihr einen auf seinen Namen (Firma) lautenden grünen Ausweis auszuhändigen.

Der Name des Auftraggebers und die Nummer des Ausweises sind im Frachtbrief in das Feld «Vermerk» einzutragen.

4. Der in Ziffer 3 genannte grüne Ausweis wird abgegeben: — an Saatzuchtgenossenschaften und anerkannte Saatkartoffelimporteure ab Oktober 1968; — an andere Handelsfirmen nur für den Frühjahrsversand in der Zeit vom 1. Februar bis 31. Mai 1969.

Der Ausweis wird nur Firmen ausgestellt, die eine Erklärung unterschreiben, wonach sie die vorliegenden Vorschriften erhalten und davon Kenntnis genommen haben. Sie dürfen nur Saatkartoffeln vermitteln, die während der Vegetationszeit von den hierfür zuständigen Organen auf dem Feld befragt, als sortenrein und gesund anerkannt und vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert worden sind. Sie dürfen kein gewöhnliches Handelssaatgut vertreiben. **Vorstehend genannte Erklärung muss von den in Betracht kommenden Firmen jedes Jahr erneuert werden.** Vorgedruckte Verpflichtungsformulare können (gleichzeitig mit den Spezialfrachtbrieffen) bei der Eidg. Alkoholverwaltung, Unterabteilung Kartoffeln, 3000 Bern 9 (Tel. 031 / 23 12 33) bestellt werden.

5. Die Firmen, die auf Frachvergünstigungen Anspruch erheben, haben über die Ein- und Ausgänge von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln in- und ausländischer Herkunft genau Buch zu führen (Datum, Herkunft, Sorte, Anbausufe, Menge und Empfänger) und sich auf Verlangen der Abteilung für Landwirtschaft oder der Alkoholverwaltung über ihren Verkehr mit Saatkartoffeln auszuweisen, unter Vorlage der Anerkennungsanweisung für die vermittelte Ware. Die Prüfung der Bücher und des Geschäftsbetriebes bleibt vorbehalten.

6. Missbräuchliche Inanspruchnahme der Frachtermässigung bzw. der frachtfreien SW 2 Frachtbriefe sowie Widerhandlungen wie Handel mit nicht anerkanntem und nicht kontrolliertem Saatgut usw. haben den sofortigen Entzug der Vergünstigungen und strafrechtliche Verfolgung wegen Betruges zur Folge. Die Organe der Abteilung für Landwirtschaft und der Alkoholverwaltung sind ermächtigt, jederzeit die Ueberwachung anzuordnen und Kontrollen durchzuführen.

231. 2. 10. 68

Importation et transport de plants de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes, de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de la Régie fédérale des alcools)

(Du 2 octobre 1968)

I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 20 centimes par 100 kg (numéro 0701.40 du tarif douanier), moyennant la preuve de leur emploi, les plants de pommes de terre certifiés des variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Assortiment:

Variétés réfractaires à la galle verroueuse Variétés non réfractaires à la galle verroueuse

Variétés précoces de consommation:

1. Sirtema
2. Ostara
3. Carla (provisoire)

Variétés mi-précoces de consommation:

4. Urgenta
5. Désirée
6. Fina
7. Avenir

Variétés mi-tardives à tardives de consommation et de transformation en produits prêts à l'emploi:

8. Eba
9. Patronnes
10. Marijke*
11. Maritta
12. Tasso
13. Bodenkraft

Variétés mi-tardives de compensation et industrielles:

14. Isola
15. Benedetta (provisoire)
16. Cosima

Ce classement correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés viennent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée et les taxes de transport pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment ci-dessus.

Sont réservés les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture désigne les variétés, les génotypes et les provenances des plants à importer.

Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat d'admission (attestation pour la livraison de plants de pommes de terre reconnus) et d'un certificat phytosanitaire.

a) **Certificat d'admission.** Il doit contenir les indications suivantes:

1. Le numéro du wagon, le nom et l'adresse du producteur et de l'acheteur (importateur).
2. La déclaration que les pommes de terre proviennent de cultures visitées et reconnues, la désignation de la variété et la classe d'admission.
3. Le timbre et la signature du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur, ainsi que du producteur.

Il sera établi sur la formule officielle vendue au prix de 3 fr. le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, 3003 Berne, téléphone 61 39 07.

Pour les plants de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «plants de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Division de l'agriculture, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'importateur qui revendique le taux de douane réduit s'engage à utiliser ou à vendre les tubercules exclusivement pour la multiplication ou, s'ils sont destinés à une autre fin (alimentation, affouragement, mise en œuvre technique, transformation en farine, flocons, amidon, etc.), à rembourser spontanément la différence des droits, y compris le droit supplémentaire.

L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. Il est rappelé aux importateurs qu'ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de plants (date, provenance, variété, quantité et destinataire);

b) **Certificat phytosanitaire.** Ce certificat doit satisfaire aux exigences de la convention phytosanitaire de la FAO de 1951, être établi

*) Dernière multiplication possible: 1969; élimination: automne 1969.
*) Résistant au nématode du biotype A.

par le service phytosanitaire officiel et contenir pour le moins les indications suivantes:

1. Le nom et l'adresse de l'expéditeur.
2. Le nom et l'adresse du destinataire.
3. La désignation exacte de l'emballage, le nombre, le poids, le numéro du wagon, etc..
4. La provenance exacte de la marchandise, le nom et le domicile du planteur.
5. La déclaration complémentaire selon laquelle le lieu d'origine (exploitation agricole) et la marchandise ont été trouvés indemnes de galle verroueuse (*Synchytrium endobioticum*) et du nématode de la pomme de terre (*Heterodera rostochiensis*).
6. Le lieu et la date de l'établissement du certificat, ainsi que le timbre et la signature du service phytosanitaire compétent.

Les deux certificats (a et b) doivent être joints aux lettres de voiture.

II. Importation

Les mesures concernant l'importation de plants de pommes de terre sont appliquées par la Division de l'agriculture, qui délivre les permis aux personnes et aux maisons de commerce autorisées à importer, dans les limites des besoins non couverts par la production indigène. Les importateurs sont tenus de prendre en charge des plants du pays certifiés. La quantité à prendre en charge sera fixée lors de l'attribution du contingent. Les permis d'importation sont délivrés en principe seulement lorsque l'obligation de prise en charge est remplie.

Les plants de pommes de terre traités au moyen de combinaisons organiques de meureur doivent être rendus reconnaissables par une forte coloration bleue. L'attention sera attirée sur le danger qu'ils présentent pour l'homme et le bétail.

III. Facilités tarifaires

1. Les envois ferroviaires en petite vitesse de plants de pommes de terre certifiés, destinés à être plantés en Suisse, donnent droit aux facilités tarifaires suivantes:

a) **Les plants de pommes de terre indigènes**, qui sont destinés à être expédiés en quantités d'au moins 5000 kg — 2000 kg au moins pour une distance de 100 km au plus — et accompagnés des lettres de voiture spéciales SW 2, sont acheminés en franchise de port. Ces plants doivent être contrôlés, conformément aux prescriptions, par la Fédération suisse des sélectionneurs, chargés dans des sacs plombés (SZV/FSS) et accompagnés du certificat de garantie. La Régie des alcools prend à sa charge les frais de transport, ainsi que, le cas échéant, les frais de transbordement, de transfertement, de truc, de stationnement et de pesage. Toutes les autres taxes accessoires sont payées par l'expéditeur ou le destinataire au titre de recettes locales.

Les lettres de voiture spéciales sont délivrées par la Régie des alcools; elles servent à établir le décompte entre elle et les CFF (compte courant central) sur la base de la classe de tarif 8 ou du tableau des prix 5 (tarif 802.5). Aux fins de contrôle du compte courant central, les duplicata des lettres de voiture (feuille 3) doivent être adressés globalement à la Régie des alcools chaque fois jusqu'au 15 du mois suivant l'expédition.

Les envois de moins de 5000 kg — de moins de 2000 kg pour des distances inférieures à 100 km — ne bénéficient pas de la franchise de port. Ils doivent être remis au transport, en port payé ou en port dû, avec une lettre de voiture ordinaire. L'expédition a lieu d'après le tableau des prix 5 (tarif 802.5) pour les expéditions partielles P.V., à prix réduits, les frais de transport étant à la charge de l'expéditeur ou du destinataire.

b) **Les plants de pommes de terre importés** ne peuvent être remis au transport qu'accompagnés de la lettre de voiture ordinaire. Sur présentation de la légitimation (formule verte), les frais sont calculés sur la base de la classe de tarif 8 pour les wagons complets, du tableau des prix 5 (tarif 802.5) pour les expéditions partielles à partir de 2000 kg, ou du tableau des prix 4 (tarif 802.4) pour les expéditions partielles de moins de 2000 kg sur le poids plein. Le transport peut se faire en port payé ou en port dû et les frais sont supportés par l'expéditeur ou le destinataire.

Les expéditions mixtes de plants de pommes de terre du pays et de plants étrangers impliquent l'obligation d'établir des lettres de voiture séparées, la part des produits indigènes devant toutefois, s'ils sont transportés en franchise de port au moyen de SW 2, atteindre au moins 2000 kg.

c) Ces facilités tarifaires ne sont pas applicables aux envois qui, par suite d'un empêchement à la livraison ou pour un autre motif, sont réexpédiés ou renvoyés à la gare de départ.

Aux fins de tirer parti de la place disponible des wagons et de bénéficier de taxes de transport plus avantageuses, les livraisons simultanées destinées à des localités proches l'une de l'autre (même région ferroviaire) doivent autant que possible être réunies en envois combinés plus importants. Pour les chargements d'au moins 5000 kg, les entreprises de transport suisses autorisent jusqu'à deux déchargements partiels de 2000 kg chacun en cours de route. Le reste du chargement pour la dernière distance du transport ne doit pas être inférieur à 1000 kg. Pour le transport d'envois combinés de plants de pommes de terre du pays, une seule lettre de voiture est requise. Les déchargements partiels seront accompagnés du bulletin de remise.

Pendant la période de gel, c'est-à-dire en général à partir du 1^{er} novembre, les lots partiels d'envois combinés doivent être munis chacun d'un emballage anti-gel.

2. La Régie des alcools, conformément à des dispositions spéciales, ne contribue aux frais de transport par camion de plants de pommes de terre indigènes que dans des cas exceptionnels (retard dans la mise à disposition de wagons, transports vers des régions non desservies par une ligne de chemin de fer, etc.), et uniquement pour des envois autorisés par écrit.

3. Ont droit aux facilités tarifaires les expéditeurs qui présentent à la gare d'expédition une légitimation (formule verte) établie par la Régie des alcools pour l'envoi de plants de pommes de terre certifiés. Sur cette pièce doit figurer le même nom (maison) que sur la lettre de voiture; elle peut être déposée à la gare, bureau des marchandises, en vue d'expéditions ultérieures. Celui qui recourt aux services d'une maison de transport doit lui remettre sa propre légitimation.

Le nom du commettant, ainsi que le numéro de la légitimation seront inscrits sous la case «observations».

4. La légitimation prévue sous chiffre 3 est délivrée: — aux associations de sélectionneurs et aux importateurs reconnus de plants de pommes de terre, depuis octobre 1968; — à d'autres maisons de commerce seulement pour les expéditions de printemps, entre le 1^{er} février et le 31 mai 1969.

La légitimation est délivrée seulement aux maisons qui ont déclaré par écrit avoir reçu les présentes prescriptions et en avoir pris connaissance. Ces maisons ne peuvent vendre que les plants de pommes de terre issus de cultures visitées pendant la période de végétation, certifiés purs de sorte et sains par les services compétents et contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs. Elles doivent renoncer à tenir des semences ordinaires de commerce. Ladite déclaration doit être aussi renouvelée chaque année par les maisons entrant en ligne de compte. Les formules d'engagement imprimées peuvent être commandées, en même temps que les lettres de voiture spéciales, auprès de la Régie fédérale des alcools, subdivision des pommes de terre, 3000 Berne 9 (téléphone 031 / 23 12 33).

5. Les maisons qui désirent bénéficier des facilités tarifaires doivent tenir un état exact (date, provenance, variété, classe d'admission, quantité et destinataire) des entrées et des sorties de plants de pommes de terre importés ou du pays certifiés, et présenter à la Division de l'agriculture ou à la Régie des alcools, sur demande, toutes les pièces s'y rapportant, ou produire pour chaque envoi les certificats d'admission. L'examen des livres de comptabilité et des magasins de la maison est réservé.

6. Celui qui aura abusé des facilités tarifaires accordées ou des lettres de voiture SW 2, ou commis des infractions, en mettant par exemple dans le commerce des plants non certifiés et non contrôlés, etc., sera privé immédiatement de toute faveur et poursuivi pénalement pour fraude. Les organes de la Division de l'agriculture et de la Régie des alcools sont autorisés à faire procéder en tout temps à la surveillance et à faire des contrôles. 231. 2. 10. 68

Passiven — Passif

Eigene Gelder — Fonds propres	60 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	10 961 350 880.—	+ 432 857 145.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	3 070 837 011.51	
Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie		
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	240 989 734.97	+ 97 050 524.93
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	253 150 000.—	— 121 850 000.—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	559 085 754.34	+ 11 806 992.25
Zusammen — Total	15 145 413 380.82	

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:
Nachtrag Nr. 3 Juli 1968

Erläuterungen zum Schweizerischen Gebrauchsrolltarif 1959 (für Loseblatt- und broschierte Ausgabe)

Teilheft	
Vorbemerkungen (Band I)	Fr. 1.40 plus 30 Rp. Porto
Nr. 8 Kapital 68-70	Fr. 1.— plus 30 Rp. Porto
Nr. 9 Kapital 71-72	unentgeltlich
Nr. 10 Kapital 73-83	Fr. 3.— plus 30 Rp. Porto
Portospesen für alle Teilhefte	Fr. —.50

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

**Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera**

Ausweis vom 30. September 1968
Situation au 30 septembre 1968

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

	Fr.	Fr.
Aktiven — Actif		
Goldbestand — Encaisse or	11 371 590 457.75	— 730.15
Devisen — Devises	1 287 815 826.89	+ 142 219 782.94
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken — Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères	360 416 870.77	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel — Effets de change	265 747 464.—	
Schatzanweisungen des Bundes — Bons du Trésor de la Confédération suisse	46 000 000.—	+ 222 966 787.60
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	45 126 048.03	+ 30 493 367.71
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 442 000 000.—	—
Wertschriften — Titres		
deckungsfähig — pouvant servir de couverture	17 128 000.—	—
andere — autres	163 474 001.—	—
Korrespondenten — Correspondants		
im Inland — en Suisse	41 100 287.23	+ 25 959 063.53
im Ausland — à l'étranger	17 619 683.04	— 941 697.06
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	87 394 742.11	— 831 912.39
Zusammen — Total	15 145 413 380.82	

Offizieller Diskontsatz seit 10. Juli 1967
Taux officiel d'escompte depuis le 10 juillet 1967

3 %

Offizieller Lombardzinsfuß seit 10. Juli 1967
Taux officiel pour avance depuis le 10 juillet 1967

3 3/4 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 1. April 1968 für stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 1^{er} avril 1968 3 %
- b) für übrige Pflichtlager seit 1. Oktober 1966 pour autres stocks obligatoires depuis le 1^{er} octobre 1966 3 3/4 %

231. 2. 10. 68

**Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux**

ab 2. Oktober 1968 — dès le 2 octobre 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.59%; Dänemark/Danemark: Fr. 57.70; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.75; Frankreich/France: Fr. 86.90; Italien/Italie: Fr. — 699; Marokko/Maroc: Fr. 85.20; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 118.90; Norwegen/Norvège: Fr. 60.50; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.73; Schweden/Suède: Fr. 83.65.

Grossbritannien und Irland (Eire)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire) 1 £ Sterl. = Fr. 10.34. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung (compte de chèques) Nr. 40-600 Basel/Bâle.

231. 2. 10. 68

Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié:
Bulletin N° 3 juillet 1968

Notes explicatives du tarif d'usage des douanes suisses 1959 (pour les éditions perforées et brochées)

Cahier	
Remarques préliminaires (Tome I)	Fr. 1.40 plus frais de port 30 ct.
N° 8 chapitres 68-70	Fr. 1.— plus frais de port 30 ct.
N° 9 chapitres 71-72	gratuit
N° 10 chapitres 73-83	Fr. 3.— plus frais de port 30 ct.
Frais de port pour tous les cahiers	Fr. —.50

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**SANDOZ A G
Basel**

**EMISSION EINER
5 1/4 % ANLEIHE 1968
VON FR. 50000000**

Der Erlös der Anleihe ist zur Verstärkung der Liquidität der Gesellschaft bestimmt.

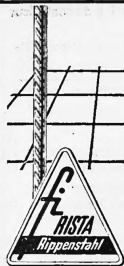
Anleihebedingungen:

- Zinssatz: 5 1/4 % p. a.; Jahrescoupons per 15. Oktober
- Laufzeit: 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 10 Jahren
- Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne
- Emissionspreis: 99.40% zuzüglich 0.60% halber eidg. Titelstempel = 100%
- Zeichnungsfrist: 2. bis 8. Oktober 1968, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den Prospekt sowie Zeichnungsscheine zur Verfügung.

**Schweizerische Bankgesellschaft
A. Sarasin & Cie.**

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



FISCHER & CO.
5734 REINACH

**Wohnungs-
markt und
Wohnungs-
marktpolitik**

Bericht der
Eidg. Wohnbau-
kommission

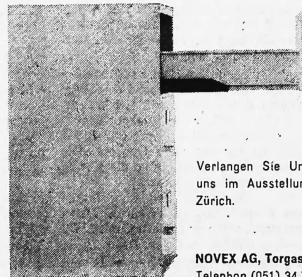
Sonderheft Nr. 72 der
«Volkswirtschaft»
(Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements den Auftrag erhalten, zühenden des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen und schliesslich mussten verschiedene Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Der Bericht kann gegen Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-323, Schweizerisches Handelsamt, 3000 Bern (Efingerstrasse 3) bezogen werden.

NOVA-STAHLMÖBEL

Zufriedenheit!!



Die Probleme Ihrer Büro-Organisation lassen sich mit NOVA-Stahlmöbeln zweckmässig, wirtschaftlich und rasch lösen.

Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie uns im Ausstellungsraum an der Torgasse 2, Zürich.

NOVEX AG, Torgasse 2, 8001 Zürich
Telephon (051) 34 77 18.



Des milliers de personnes utilisent un appareil à dicter. Pourquoi pas vous ?

VOCA

l'appareil le plus avantageux actuellement sur le marché est le seul qui vous offre (entre autres): utilisation indifférente sur courant du réseau ou sur batteries pratiquement inusables; enregistrement sur bandes magnétiques de 15 à 85 minutes, ou sur cassettes de 40 minutes.

Retournez aujourd'hui encore le présent coupon à Arthur Dorsaz & Cie, appareils à dicter VOCA, avenue Léopold-Robert 83, 2301 La Chaux-de-Fonds. Vous serez content de l'avoir fait. Merci d'avance.

Sans engagement de ma part, veuillez me fournir de plus amples renseignements sur l'appareil à dicter VOCA.

Nom ou raison sociale:
Rue:
Localité:

Simmentaler Kraftwerke AG., Erlenbach i. S.

Tilgungsgutscheine

Gemäss Statuten sind per 1. Oktober 1968 22 Tilgungsgutscheine zu nom. Fr. 500.— zu tilgen. An der Ziehung vom 27. September 1968 sind folgende Titel ausgelost worden:

1	213	594	849	1046
29	352	627	886	1048
170	361	667	895	
174	518	749	1001	
183	561	807	1027	

Die Tilgungsgutscheine gelangen ab 1. Oktober 1968 bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigniederlassungen oder bei der Geschäftsstelle der Simmentaler Kraftwerke AG., Viktoriaplatz 2, Bern, gegen Einsendung der Titel zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung.

Von früheren Auslosungen sind folgende Tilgungsgutscheine noch nicht eingelöst worden: Nrn. 1066, 1071 und 1077.

Bern, den 27. September 1968

Simmentaler Kraftwerke AG.

Continentale Linoleum-Union, Zürich

Einladung

zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Oktober 1968, 16 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 45, Sitzungssaal 4. Stock

Tagesordnung:

- Beschlussfassung über eine Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 1 259 100.— auf Fr. 3 939 100.— durch Ausgabe von 12 591 zu pari voll liberierten Aktien zu nominal Fr. 100.— des «Typ B», unter Verzicht der Aktionäre auf das Bezugsrecht.
- Feststellung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
- Statutenänderungen.

Der Spezialbericht des Verwaltungsrates im Sinne von Art. 630 und 650 OR liegt zur Einsichtnahme der Aktionäre zehn Tage vor der ausserordentlichen Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten können bis zum 15. Oktober bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder am Sitze der Gesellschaft bezogen werden. Ihre Abgabe erfolgt gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der ausserordentlichen Generalversammlung.

Zürich, den 2. Oktober 1968

CONTINENTALE LINOLEUM-UNION
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: A. Rösselet

Société Immobilière des Boulevards de Plainpalais et de Saint-Georges

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 15 octobre 1968, à 11 heures, au bureau de MM. Bory & Cie, rue Général Dufour 22, à Genève.

Ordre du jour: 1º Rapport du conseil d'administration. 2º Rapport du contrôleur. 3º Votation sur les conclusions de ces rapports. 4º Nomination du conseil d'administration. 5º Nomination du contrôleur des comptes. 6º Propositions individuelles.

Les comptes et propositions du conseil sont à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée. Les titres ou certificats de dépôt doivent être déposés avant le 15 octobre 1968.

Bordeaux-Flaschenweine

- * rot
- * 7/10-Fl.
- * Saint-Emilion 1968 5.50
- * appellation Saint-Emilion contrôlée
- * Château Gros Cellou 1964 6.80
- * appellation Saint-Emilion contrôlée
- * Château Fombruge 1964 7.50
- * appellation Saint-Emilion contrôlée
- * Château Pince 1964 10.50
- * ter grand cru Pomerol
- * Médoc 1964 6.70
- * appellation Médoc contrôlée
- * Haut-Médoc 1966 6.80
- * appellation Haut-Médoc contrôlée
- * Château Citran, Avanan 1964 6.80
- * appellation Haut-Médoc contrôlée
- * Saint-Estèphe 1964 7.25
- * appellation Saint-Estèphe contrôlée
- * Pauillac 1964 6.50
- * appellation Pauillac contrôlée
- * Château Fonbadet 1964 6.50
- * appellation Saint-Pauillac contrôlée
- * Saint-Julien 1964 6.75
- * appellation Saint-Julien contrôlée
- * Margaux 1964 6.50
- * appellation Margaux contrôlée
- * Ab 12 Flaschen, auch assortiert, spesenfrei ins Haus.
- * Für Wünsche und Geschenks halten wir den neuen Weinkatalog bereit.



Martel & Co. AG, 9001 St. Gallen
Telephon (071) 22 64 51

Suchen Sie Verkaufsschlager von morgen? Lesen Sie

neue produkte

In jeder Ausgabe eine Fülle von Neuheiten und Verkaufsideen aus aller Welt. Probeabonnement (5 Ausgaben) Fr. 15.—, Ersch. 14-täglich
Europress, 8405 Winterthur

Einzahlungsscheine mit Firmadruck

1000 Stück Fr. 14.—
5000 Stück Fr. 59.—
druckt einwandfrei und sehr rasch

gh Gebrüder Hör
Spezialdruckerei
Am Glettsbogen 169
8050 Zürich
Tel. 051/41 46 44

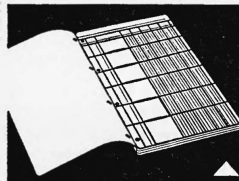
Staatlich konzessioniertes Immobilien-Treuhandbüro empfiehlt sich für

**Liegenschafts-Verwaltung
Grundstückskauf/Verkauf
Liegenschafts-Vermittlung**

Büro Heinz Krieg
Bahnhofstrasse 43
3400 Burgdorf
Tel. (034) 2 55 15

Statistikblätter für Ringbücher in Blocs

in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Druck-Kugelschreiber mit Ihrem Firmaaufdruck

diverse Modelle zu günstigen Preisen. Verlangen Sie bitte unser bemustertes Angebot.

CENTA GmbH., 9305 Berg (St. Gallen), Tel. (071) 48 15 64.

Kreditschutz-Verband Burgdorf

E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte
AUSKUNFTE, INKASSO

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telephon (034) 2 21 80

Thermopapier

Farbe: chamois
Spitzenqualität 500 Blatt Fr. 85.—
Luftpost 500 Blatt Fr. 65.—
Verlangen Sie bitte Gratismuster.
Rolf Meier, Bachhalde, 6354 Vitznau,
Tel. (041) 83 15 08.

Das Büro-genie

Er murrst bei keiner Arbeit und knurrt bei keinem Wetter. Auch nicht, wenn das Barometer auf Sturm steht. Noch nie hat er sich Ferien geleistet oder Gehaltserhöhung verlangt. Das freut den Chef.

Dabei ist er unermüdet wie die Konkurrenz, sparsam wie der Buchhalter und verschwiegen wie der Personalchef. Er hat noch keinen wichtigen Punkt vergessen und keine Stelle nach dem Komma unterschlagen. In dieser Beziehung ist er ein Original, ein «Pünktlischinder» von A bis Z.



Solche Mitarbeiter seien selten und unbezahlbar? Im Gegenteil! SCM-Kopierautomaten sind die meistgekauften elektrostatischen Kopiergeräte der Welt. Sie kopieren aus Büchern und gehefteten Akten. Ja sogar dreidimensionale Gegenstände. Innert Sekunden und für wenige Rappen!

Einen SCM-Kopierautomaten können Sie natürlich auch im Copy-Service haben. Dann bezahlen Sie nur den Kopienpreis. Und den bestimmen Sie erst noch selbst: mit der Anzahl Kopien, die Sie mit dem Coronastat machen.

Möchten Sie ein SCM-Büro-genie einmal eine ganze Woche lang gratis auf Herz und Niere prüfen? Das kostet Sie nur ein Telefon:

051 / 334721



Smith-Corona Marchant

SCM (Switzerland) S.A.

8039 Zürich Gartenstrasse 32 Tel. 051 33 47 21
4000 Basel 10 Aeschenvorstadt 36 Tel. 061 23 00 18
1211 Genève 1 15, rue du Cendrier Tel. 022 32 51 30

Brother Compact-Electric sprengt den Rahmen



Dies ist die seriöse elektrische Schreibmaschine mit dem frechen Preis von nur Franken



(Sie kostet also weniger als eine gute manuelle Büromaschine!) Die Schweiz ist bekannt als das Land der sehr kritischen Schreibmaschinenkäufer.

Über 7000 zufriedene Brother-Kunden in der Schweiz!

Bitte um nähere Auskünfte über die Brother-Compact-Electric

Name: _____
Firma: _____
Strasse: _____
Ort: _____
Tel.: _____

Cäsar Muggli

Lintheschergasse 15,
8023 Zürich, Tel. 051/251062

THE BRITISH BANK OF THE MIDDLE EAST

Filiale Genf

gibt bekannt, dass sie mit Wirkung ab 1. Oktober 1968 die Geschäftstätigkeit in ihren neuen Büros 23, rue du Rhône, 1204 Genf, aufgenommen hat. Telephone: (022) 26 42 90 — Telex 23 780

Hauptsitz: 7 King William Street, London E. C. 4

Weitere Filialen in Indien, Jordanien, Libanon, Saudi-Arabien, Süd-Jemen, Tunis, Abu Dabi, Bahrain, Dubaij, Kuwait, Maskat und Oman, Katar, Ras Al Chaima und Schardscha.

Tochtergesellschaft: The British Bank of the Middle East (Morocco) S. A., Casablanca und Tanger.

Angeschlossene Banken — The Bank of Iran and the Middle East, Teheran und Chorranschahr.
Bank of North Africa, Benghazi und Tripoli.

Mitglied der Hong Kong Bank-Gruppe.

Trockene, sehr saubere

LAGERRÄUME

(geeignet auch für Pflichtlagerung von Zucker, Kaffee, Konserven, Getreide usw.)

mit Geleiseanschluss in

**Basel Birsfelden Muttenz
Liestal Sissach Genf**

vermietet lang- und kurzfristig vorteilhaft

TISA

Internationale Transporte AG

Basel / Genf

Basel: Wallstrasse 19/25, Tel. 23 19 77, Telex 62368
Genf: 9, rue des Alpes, Tel. 32 47 05, Telex 22408

2400 m²

Büro-, Gewerbe- und Lagerraum

in Berns bester Verkehrslage. Geleiseanschluss. Auto-
bahn in nächster Nähe. Günstiger Mietpreis.

Anfragen an Postfach 1135, 3001 Bern.

Der unentbehrliche Ratgeber:

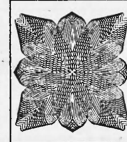
Schweizerisches Bilanzsteuerrecht

von PD Dr. Walter Studer
Chef der kantonalen Steuerverwaltung Basel-Stadt
in Leinen gebunden Fr. 63.—

Bitte verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

Verlag für Recht und Gesellschaft AG., Abteilung H.,
Basel

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.



TRVB
DRVCK
AARAV

Wertpapierdruck
Aktien Obligationen Checks

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3 Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior Fr. 125.—
Print-Fix, Express Fr. 200.—
Geba Automet 300 DA elektr. Fr. 500.—
Geba Automet 250 Fr. 450.—
Geba Automet 250, Hand Fr. 400.—
Eliama, elektrisch Fr. 350.—
Eliama, Speedrite elektrisch Fr. 500.—
Roto 421, Hand Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch Fr. 450.—
Roneo 150 und 250 Fr. 150.—
Roneo 500, Hand Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch Fr. 300.—
Gestetner, Modell 8 Fr. 250.—
Gestetner, Modell 86 Fr. 400.—
Gestetner, Modell 160 elektr. Fr. 400.—
Gestetner, Modell 200 elektr. Fr. 800.—
Gestetner, Modell 130 Hand Fr. 350.—
Gestetner Modell 230 Hand Fr. 400.—
Rex M 2 Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch Fr. 600.—
Rex D 250, elektrisch Fr. 700.—
Rex D 490 Fr. 950.—
Kege, Eintrommel Fr. 50.—
Kege, Zweitrommel Fr. 90.—

Umdrucker:

Kege, mit Papierzuführung Fr. 250.—
Ormlig Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung Fr. 300.—
Trommler, mit Papierzuführung Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Stenofex (Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

Print-Fix

der leistungsfähige
Vervielfältiger mit



- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für
Papierreinigung
Pulverbestäubung
Matrizenreinigung
• Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen

Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

In Muttenz bei Basel

zu verkaufen
modernes

Fabrikations- und Lagergebäude

(Baujahr 1965)

Gesamtparzelle von 8000 m²

Günstige Verkehrslage

Offerten und Anfragen unter Chiffre 10515-42 an
Publicitas AG., 8000 Zürich.

Die elektronische Pebe-Datrix kennt keine Mussstunden

denn ist sie mit den Buchungen fertig,
fakturiert sie. Oder sie rechnet Löhne.
Oder führt Lagerkontrollen
(wenn sie nicht gerade Statistiken erstellt).

Buchhaltung ist eine der Lieblingsbeschäftigungen der Pebe-Datrix. Das Kontoblatt wird automatisch zielgerecht eingelesen und nach der Buchung ausgeworfen. Automatisch wird die Saldoaufnahme kontrolliert. Die Journaladdition kann aufgrund der Kontonummern bis in 8 Gruppen aufgeteilt werden. Jede Gruppe ist jederzeit unabhängig abrufbar.

Beim Fakturieren rechnet und speichert die Pebe-Datrix was Sie gerade benötigen: Warengruppierung, Vertreterabrechnungen, WUST-Aufteilung — alles in einem Arbeitsgang.

Für Lohnabrechnungen bietet die 50 cm breite Walze genügend Platz. Gespeicherte, konstante Faktoren (SUVA, AHV, usw.) können beliebig eingesetzt werden.

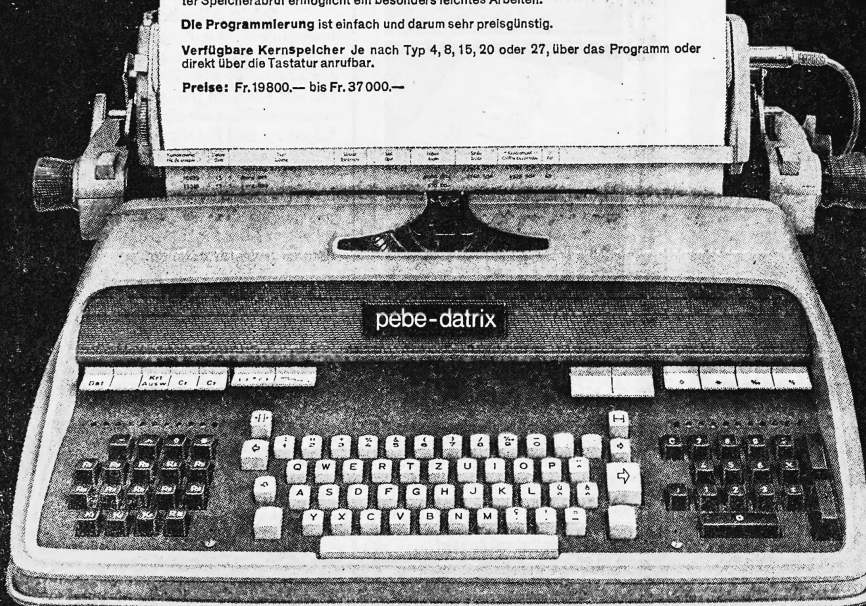
Lagerkontrollen oder Statistiken sind für die Pebe-Datrix kein Problem dank Elektronenrechner mit Speicherung im Magnetkern.

Leichte Bedienung Die kompakt angeordnete Tastatur für Text, Dateneingabe und direkter Speicherabruf ermöglicht ein besonders leichtes Arbeiten.

Die Programmierung ist einfach und darum sehr preisgünstig.

Verfügbare Kernspeicher Je nach Typ 4, 8, 15, 20 oder 27, über das Programm oder direkt über die Tastatur abrufbar.

Preis: Fr. 19 800.— bis Fr. 37 000.—



Wollen Sie über die Pebe-Datrix mehr wissen,
verlangen Sie mit diesem Bon unsere
Check-List - 50 Fragen und Antworten
über die Pebe-Datrix -

P. Baumer AG

8500 Frauenfeld Telefon 054 7 35 51
Pebe-Buchhaltungen Formular-Druckerei

Bon



Firma:

zuständig:

Strasse und Nr.

PLZ/Ort

Senden Sie uns
umgehend die
Check-List - 50 Fragen
und Antworten
über die Pebe-Datrix -

gestaltet Ihre Werbung



5300 Turgi Tel. 056 313 81

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Auf gutfrequentiertem Platz in der Stadt
Biel, auf Geschäftshaus,

**Platz für Neonreklame
zu vermieten**

Vier Stockwerke zu je 20 Meter Länge.

Patente

In allen Ländern
durch

Dipl.-Ing. J. Spilly
Stämpfenschtr. 28
Zürich, Tel. 28 87 04

Interessenten sind gebeten, sich mit
Postfach 599 in 2501 Biel in Verbindung
zu setzen.